

# LE CAHIER D'ÉTÉ CAHIER B



Les fouilles au moulin Douville au jardin zoologique de Québec se poursuivront encore pendant trois autres années.

## Des moulins sont mis au jour au jardin zoologique

Outre les nombreux animaux aux coloris variés et aux humeurs contrastées, le Jardin zoologique de Québec abrite également des vestiges de notre passé, soit quatre des huit moulins qui faisaient partie de la "Tournée du moulin".

Les autres moulins sont encadrés par des assistants-archéologues de l'université Laval, eux-mêmes chapeautés par M. Lucien Guimond, archéologue et professeur au cégep F.-X. Garneau.

Subventionné par le ministère des Affaires culturelles, ce groupe en est à sa deuxième année sur l'emplacement du moulin Douville. L'année dernière, les travaux ont mis au jour une grande partie des fondations existantes qui ont également été consolidées par les chercheurs.

Cette année on s'attaque à déterminer les différentes phases de l'évolution de ce moulin construit en 1780 par Jean-Baptiste Bédard.

Servant à l'origine de moulin à scie, l'établissement a été ultérieurement transformé en moulin à tabac par J. Samuel Hill, vers 1850.

La principale production du moulin était du tabac à priser, un produit très prisé à cette époque.

Il aurait servi à cette fonction probablement jusqu'en 1921, année où le moulin Douville aurait été détruit par le feu.

Grâce à un protocole d'entente signé entre le cégep Garneau et les responsables du jardin zoologique, les travaux de recherche pourront s'effectuer pendant au moins trois autres années, afin de permettre à ces archéologues de vérifier si les hypothèses qu'ils ont formulées sur les transformations du moulin Douville pourront être vérifiées sur le terrain.

## Des voitures d'époque pour admirer la ville

Depuis maintenant plus d'un mois, plus précisément depuis le 5 juillet, une petite entreprise, Les Tours d'antan Inc., offre aux touristes un mode de transport assez inusité: la tournée du Vieux-Québec en voiture d'époque.

L'entreprise offre des tours de ville aux visiteurs dans trois voitures d'époque: une Chevrolet 1931, une Plymouth 1934 et une Ford 1940.

par Pierre MARTEL

Le directeur général et un des deux actionnaires des Tours d'antan Inc., M. Marc Marois, estime que le nouveau service a été fort bien accueilli par les touristes et par l'industrie touristique.

"Compte tenu du fait que l'entreprise n'est pas encore connue et du fait qu'elle n'a pas encore d'emplacement comme les calèches dans le Vieux-Québec, on peut dire que l'accueil des Tours d'antan Inc. a été très intéressant. Jusqu'à maintenant, on a eu suffisamment de clients pour faire nos frais", affirme Marc Marois.

Il ajoute: "Si la ville de Québec pouvait nous accorder un emplacement dans le Vieux-Québec comme celui accordé aux calèches, notre entreprise serait déjà rentable."

Depuis quelque temps déjà, l'entreprise a annoncé des démarches en ce sens auprès des autorités municipales de la capitale. "Nous avons beaucoup d'espoir. Le maire Pelletier semble assez réceptif à notre demande", souligne Marc Marois.

### La clientèle

Ce sont les touristes américains qui ont constitué jusqu'à présent l'essentiel de la clientèle des voitures d'époque. Quoique l'entreprise soit en train de mettre le pied dans un marché qui a un certain intérêt: les mariages.

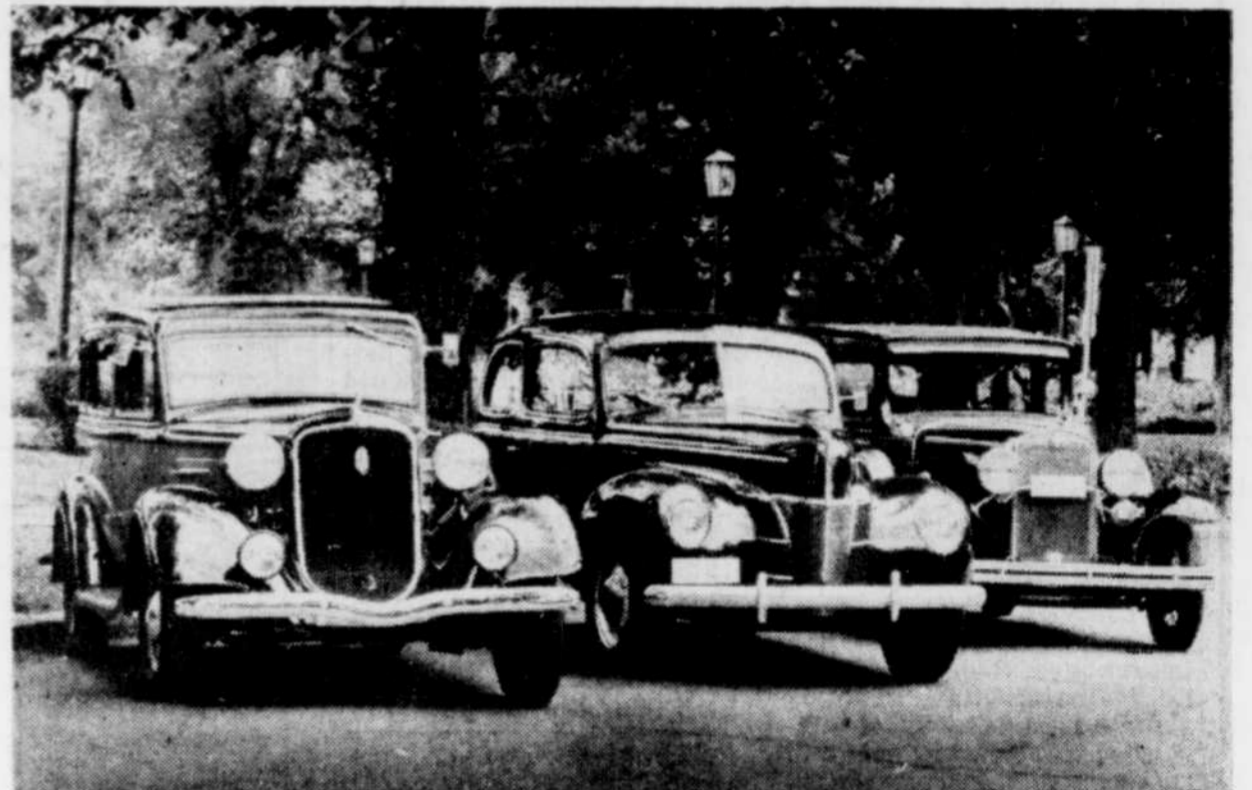
"On commence à avoir des demandes pour transporter les mariés. Nous avons répondu à quelques-unes et la réaction des gens a été très enthousiaste", commente Marc Marois.

### Trajet

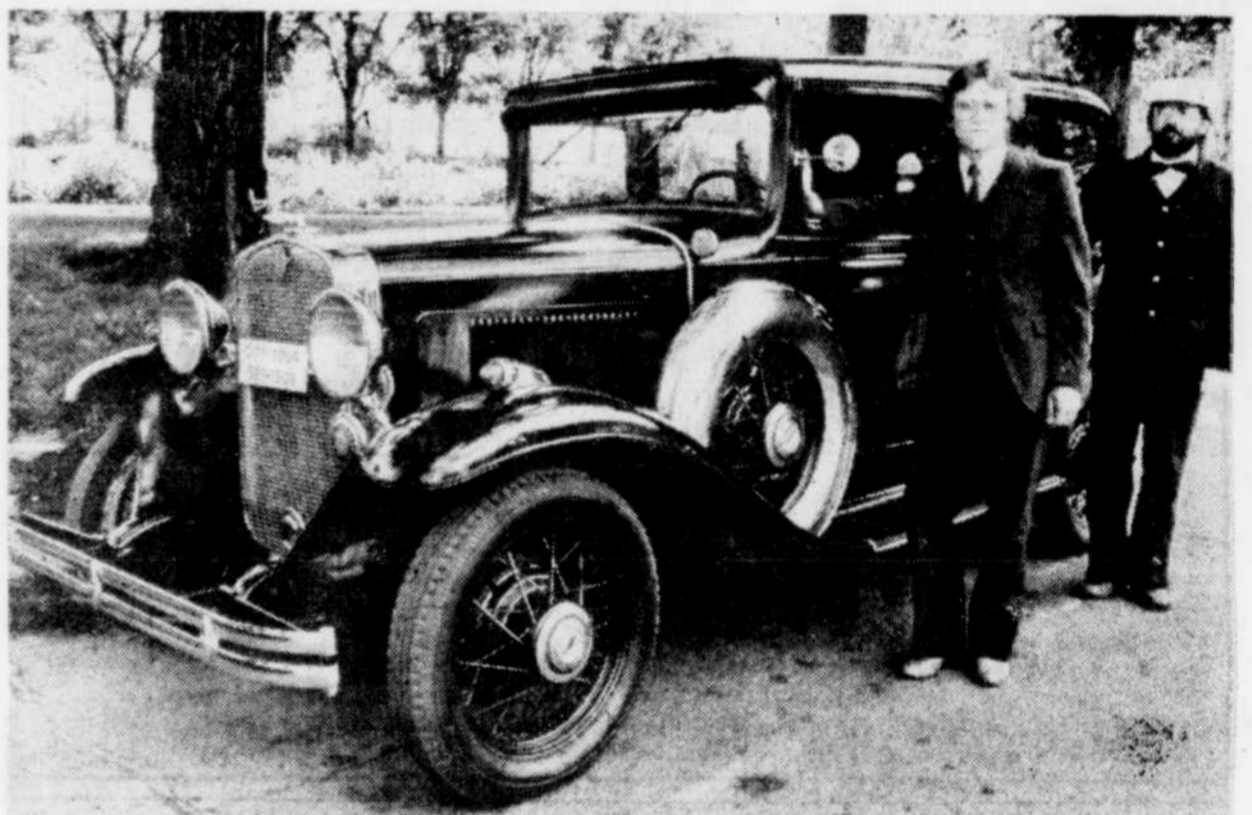
Contrairement aux calèches qui, généralement, effectuent un trajet touristique prévu, Les Tours d'antan Inc., tout en offrant aussi des trajets précis, acceptent d'être à la disposition du client. Celui-ci peut donc aller où il veut.

Les conducteurs des voitures d'époque doivent porter un costume de chauffeur. En outre, une des conditions d'embauche est qu'ils doivent avoir un diplôme de l'école des guides de Québec.

A peine naissante, l'entreprise compte déjà six employés permanents: trois conducteurs, une téléphoniste, un mécanicien et le directeur général. L'entreprise sera exploitée six mois par année, soit de mai à la fin d'octobre.



Les trois voitures d'époque que Tours d'antan Inc. met à la disposition de ses clients.



Le directeur général Marc Marois est fier de sa Chevrolet 1931.

par Pierre LEBEL

Ce mini-complexe industriel avant la lettre regroupait des établissements aussi différents que des moulins à farine, à soie, à peignes, à gruau, à "shenk" (renfort de boulevards pour chaussures), à allumettes (un moulin qui, semble-t-il, brûlait à chaque année...) et finalement un moulin à tabac.

C'est ce dernier moulin qui fait présentement l'objet de fouilles archéologiques sur l'emplacement du jardin zoologique. Des étudiants bénévoles provenant de plusieurs établissements scolaires et regroupés par le Mouvement québécois des chan-

## VENTE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE Des spéciaux pré-saison

Mitaines et pantoufles en peau de mouton	10\$ la paire
Vestons et blousons Cuir et suède Hommes et dames	A partir de 99\$
Manteaux trois-quarts en peau de mouton Hommes et dames	A partir de 299\$ Rég. 450\$
Manteaux en peau d'agneau Hommes et dames	A partir de 699\$ Rég. 850\$
Pour 50\$ mettez votre manteau de côté jusqu'en novembre prochain	

LE MOULIN DE

## LA TANNERIE

281, St-Vallier ouest, Québec, 529-2531

Heures d'affaires: Lundi - mardi - mercredi, 9h30 à 17h30. Jeudi et vendredi, 9h30 à 21h. Samedi, 9h à 16h. aussi 9475, rue Esplanade, Montréal, 387-8013

**SANTÉ et FORME**  
2750, chemin Ste-Foy, Plaza Laval

Programme de mise en forme en spécial à **1/2 PRIX**

7 jours par semaine pour hommes et femmes.  
Pour tout renseignement appelez: 659-4838  
La direction 659-4837

**DR RENÉ MARCHAND & ASSOCIÉS**

Dr René Marchand, od  
Clinique d'optométrie Centre-ville  
Place Laurier face à Kreigh 653-6611

Dr Jacinthe Ricard od  
Optométriste  
Place Laurier mail nord 653-8486

SOINS PROFESSIONNELS COMPLETS:

- EXAMENS VISUELS • Lentilles de contact
- Orthoptique • Lunettes
- Optiques de sécurité pour le travail et le sport

Membre de l'Association des Optométristes du Québec

# DEMANDES

## HOMMES ET FEMMES AVEC EMBONPOINT

POUR PARTICIPER À UN PROGRAMME DE PERTE DE POIDS

AVANT LE 31 AOUT

**50% de RABAIS**  
sur tous nos programmes  
Nouveaux clients seulement  
OFFRE LIMITÉE

Si vous avez 10 livres ou plus à perdre, que vous êtes en bonne santé, que vous avez un désir sincère de perdre du poids et que vous désirez rester mince.

Le programme de la Clinique de contrôle de poids permanent est un nouveau programme rapide et médicalement sûr.

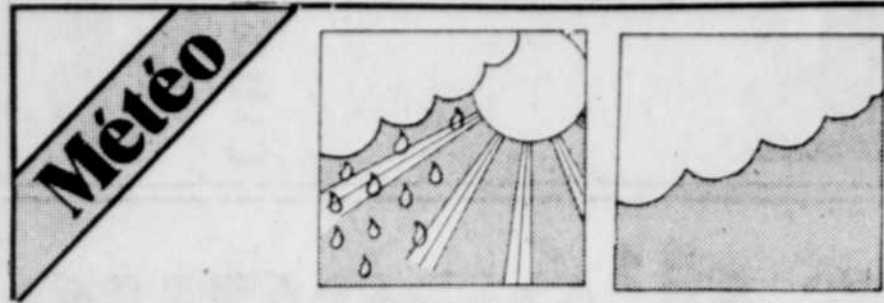
**PERDEZ 7 à 15 lb LA PREMIÈRE SEMAINE**  
**3 à 7 lb LES SEMAINES SUIVANTES**  
SANS PROTÉINES LIQUIDES  
SANS VOUS SENTIR AFFAMÉ  
SANS EXERCICES  
SANS MÉDICAMENTS DANGEREUX  
Vous verrez des résultats fantastiques dès les premières visites  
CE PROGRAMME N'EST PAS GRATUIT  
Les pertes de poids diffèrent comme les gens diffèrent

De 8h à 19h du lundi au vendredi.  
MASTER CARD / VISA

**2600, boul. Laurier**  
Complexe Centre-ville  
Sainte-Foy 659-4596  
(2e étage, près d'Entrain)

MONTREAL - TORONTO - HALIFAX - REGINA - WINNIPEG - HAMILTON

LE CAHIER D'ÉTÉ



prévisions

**MONTREAL (PC)** — Prévisions météorologiques pour demain, préparées par Environnement Canada:

**Situation générale:** une circulation d'air humide et frais persistera sur la majeure partie du Québec, demain. On prévoit que les percées de soleil seront plus fréquentes le long du Saint-Laurent en particulier pour la Gaspésie mais en général le temps gris et frais persistera.

Le Québec

**Québec:** ciel variable. Frais. Possibilité de quelques averses. Minimum la nuit prochaine: près de 22. Maximum, demain: près de 22. Probabilité de précipitations: 40 pour 100, la nuit prochaine; et 40 pour 100, demain.

**Estrie, Beauce:** plutôt nuageux. Frais. Possibilité de quelques averses. Maximum, demain: de 20 à 22. Minimum, la nuit prochaine: près de 12. Probabilité de précipitations: 30 pour 100, la nuit prochaine; et 40 pour 100, demain.

**Lac-Saint-Jean, Saguenay, Mauricie, parc des Laurentides, Rivière-du-Loup, La Malbaie:** plutôt nuageux avec quelques averses dispersées. Frais. Vents modérés par moments. Maximum demain: de 18 à 21. Minimum la nuit prochaine: de 10 à 12. Probabilité de précipitations: 40 pour 100 la nuit prochaine; et 40 pour 100 demain.

**Rimouski, Matapédia, Sainte-Anne-des-Monts, parc de la Gaspésie, Baie-Comeau:** nuageux avec des éclaircies. Possibilité d'averses dispersées et vents modérés par moments. Maximum demain: près de 20. Minimum la nuit prochaine: de 10 à 12. Probabilité de précipitations: 40 pour 100 la nuit prochaine; et 40 pour 100 demain.

**Sept-Îles:** nuageux avec des éclaircies. Possibilité d'averses. Maximum demain: de 15 à 18. Minimum la nuit prochaine: près de 10. Probabilité de précipitations: 30 pour 100 la nuit prochaine; et 40 pour 100 demain.

**Gaspé, parc Forillon:** nuageux avec des éclaircies et possibilité d'averses. Minimum la nuit prochaine: de 12 à 14. Maximum demain: près de 22. Pro-

babilité de précipitations: 30 pour 100 la nuit prochaine; et 30 pour 100 demain.

**Basse-Côte-Nord, Anticosti, sauf le secteur de Blanc-Sablon:** nuageux avec des éclaircies et possibilité d'averses. Maximum demain: de 15 à 18. Minimum la nuit prochaine: de 10 à 12. Probabilité de précipitations: 30 pour 100 la nuit prochaine; et 40 pour 100, demain.

**Secteur de Blanc-Sablon:** nuageux avec des éclaircies et possibilité d'averses. Maximum demain: de 15 à 18. Minimum la nuit prochaine: près de 12. Probabilité de précipitations: 20 pour 100 la nuit prochaine; et 40 pour 100 demain.

Les Maritimes

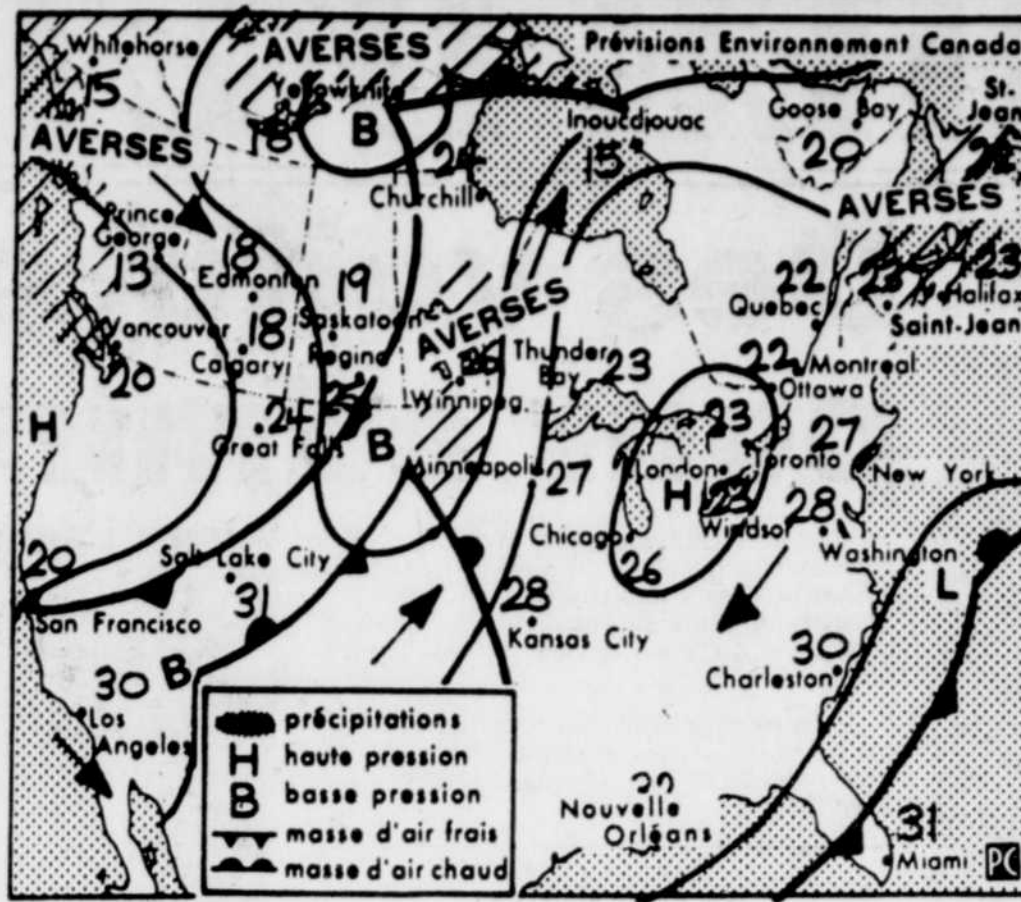
Environnement Canada prévoyait partout, aujourd'hui, un temps nuageux avec des éclaircies et un maximum de 23; demain, des passages nuageux.

L'Est de l'Ontario

À Toronto, on prévoyait de la nébulosité variable avec possibilité d'une averse en après-midi, aujourd'hui, et un maximum de 21; demain, ensoleillé avec passages nuageux. Dans la région de Peterborough, Hamilton et Niagara, on prévoyait du temps nuageux et venteux avec possibilité d'averses, aujourd'hui, et un maximum de 17 à 19; demain, partiellement nuageux.

L'Est des Etats-Unis

Dans le Maine et au Vermont, un temps partiellement nuageux était prévu, aujourd'hui et demain, avec un maximum de 23. À Atlantic City et à New York, du temps nuageux avec un maximum de 27 était aussi prévu, aujourd'hui, mais le soleil devait être au rendez-vous, demain.



Cette carte a été préparée à 4h00 ce matin et elle sera valable à compter de 7h00 demain matin.

marée

	Sept-Îles	Rimouski	Québec	Grondines
<b>AUJOURD'HUI</b>				
06h20 haute	01h00 basse	06h35 basse	01h45 haute	
12h45 basse	07h10 haute	11h30 haute	09h45 basse	
19h00 haute	13h25 basse	18h50 basse	14h00 haute	
	19h40 haute	24h00 haute	22h00 basse	
<b>DEMAIN</b>				
01h25 basse	01h55 basse	07h20 basse	02h20 haute	
07h15 haute	08h00 haute	12h20 haute	10h35 basse	
13h30 basse	14h00 basse	19h30 basse	14h50 haute	
20h00 haute	20h30 haute	00h50 haute	22h40 basse	
<b>APRES-DEMAIN</b>				
02h30 basse	03h00 basse	08h20 basse	03h10 haute	
08h20 haute	09h10 haute	13h25 haute	11h40 basse	
14h20 basse	15h00 basse	20h25 basse	16h00 haute	
21h00 haute	21h45 haute		23h35 basse	

lune

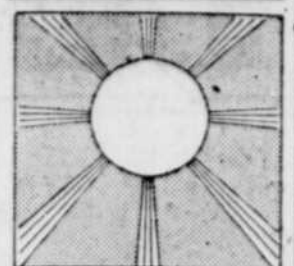


températures

TORONTO (PC) — Températures d'hier en degrés Celsius:

	Min.	Max.
Calgary	12	29
Charlottetown	17	26
Churchill	7	25
Edmonton	13	27
Fredericton	16	27
Halifax	17	19
Jasper	12	22
Kapuskasing	6	11
Kingston	15	21
Lethbridge	11	31
London	14	18
Moncton	16	26
Montréal	17	22
Muskoka	12	17
North Bay	10	15
Ottawa	13	23
Petawawa	13	19
Prince Albert	7	23
Prince George	12	18
Prince Rupert	8	13
Québec	17	24
Régina	7	24
Saint-Jean, N.-B.	14	19
Saint-Jean, T.-N.	10	25
Saskatoon	12	21
Sault Ste. Marie	8	14
Sudbury	9	16
Sydney	16	24
Thunder Bay	6	20
Timmins	7	11
Toronto	15	19
Trenton	13	21
Vancouver	13	16
Victoria	10	14
Wawa	8	13
Whitehorse	5	17
Windsor	14	20
Winnipeg	4	21
Yarmouth	16	19
Yellowknife	14	25
Albany	18	27
Atlanta	21	32
Bismark	4	24
Boise	13	33
Boston	22	31
Buffalo	17	19
Chicago	13	20
Cincinnati	15	23
Denver	14	26
Detroit	13	21
La Havane	23	32
Houston	22	32
Jacksonville	22	33
Kansas City	15	17
Los Angeles	18	25
Mexico	13	26
Miami	24	32
Minneapolis	9	24
Nassau	22	32
Nouvelle-Orléans	22	33
New York	22	29
Oklahoma City	21	33
Orlando	22	33
Pittsburgh	15	23
Raleigh	22	31
San Francisco	13	21
St. Louis	17	19
Tampa	23	33
Tucson	24	38
Washington	23	32

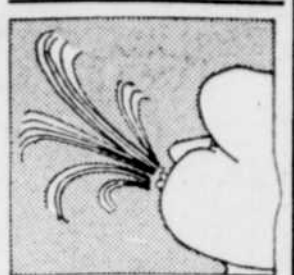
soleil



**AUJOURD'HUI**  
Lever 05h37 Coucher 20h03

**DEMAIN**  
Lever 05h38 Coucher 20h01

vent



Un vent d'ouest de 15 à 25 noeuds devrait souffler sur le fleuve dans la région de Québec, aujourd'hui. De bonnes vagues avec écume sont soulevées et les voiliers avancent rondement, mais il faut avoir le pied marin. Si le vent atteint 25 noeuds, les amateurs de voile devraient rester au port.

arrosage



Pour tous les usagers, il n'est pas nécessaire d'arroser vos pelouses avant huit jours, ceci pour les municipalités de Charny, Saint-Jean-Christostome, Beauport, Boischatel, Cap-Rouge, Charlesbourg, Lac-Saint-Charles, Loretteville, Québec, Sillery, Sainte-Foy et Saint-Émile.

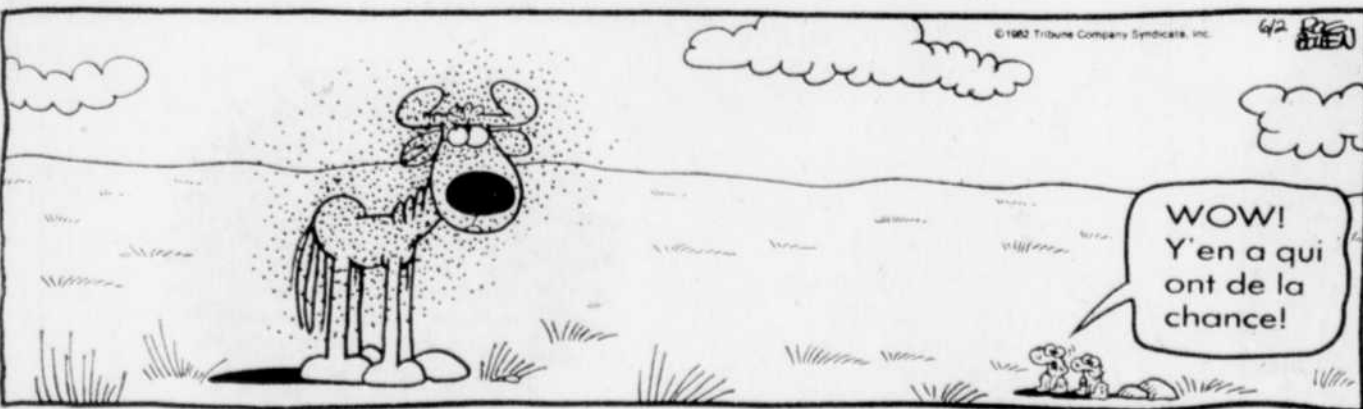
PEANUTS



SCAMP



LES JUNGLERIES



HAGAR L'HORRIBLE



MUTT ET JEFF



BLONDINETTE



SOURIS MIQUETTE



LES PIERRAFEU



# Les fêtes Desjardins débutent ce soir

par Gilles PEPIN  
du bureau du Soleil  
LEVIS — Le défilé de 48 chars allégoriques et de 12 corps de clairons marqueront brillamment

l'inauguration des fêtes populaires Desjardins, ce soir, sur la rive sud de Québec. Tout est fin prêt pour cette deuxième présentation, disait déjà,

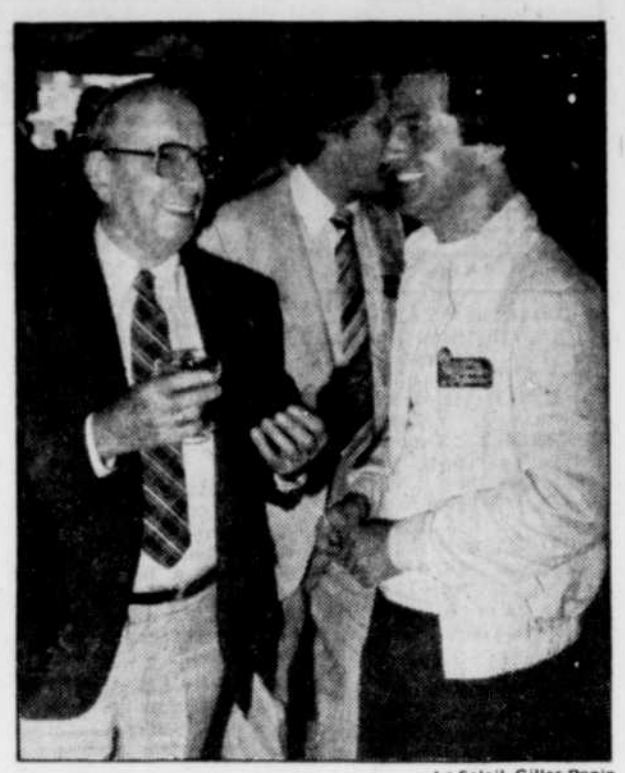
hier soir, le président du comité organisateur, M. Jean-Pierre Corriveau, lors d'une conférence d'information. Le défilé partira

de l'église St-Joseph-de-Lauzon, à 20h, et empruntera la rue Saint-Joseph, le boulevard de l'Entente, la rue Saint-Georges, la

côte du Passage, pour se rendre au stade Georges-Maranda sur la rue Vincent-Chagnon. L'animation, sous le grand chapiteau "Davie" avec le folkloriste Gilles

Gosselin, ainsi que divers spectacles et un feu d'artifice sont aussi au programme de cette soirée inaugurale. Une vingtaine de

chars allégoriques ont été préparés par des comités de loisirs de municipalités sises dans un rayon de 30 milles de Lévis. D'autres chars ont été commandités par différentes entreprises industrielles et commerciales de même que par divers comités organisateurs de festivals qui ont lieu, cet été, dans la grande région de Québec.



Le maire de Lévis, M. Vincent Chagnon, ainsi que le président du comité organisateur des Fêtes populaires Desjardins, M. Jean-Pierre Corriveau, avaient bien du plaisir, hier soir, en parlant de "lien direct". Ces fêtes sont tout ce qu'il faut, apparemment, pour amener les gens de Québec sur la rive sud.

## Pas comme les autres

"Tout cela fait que nous n'avons pas un défilé comme les autres", a déclaré Ghislain Gosselin, en ajoutant avec fierté que le spectacle sera certainement haut en couleur.

Pour ce festival sur la Rive-Sud, la police municipale de la ville de Lévis a fermé presque toute la rue Vincent-Chagnon où est, en effet, installé le chapiteau. Tout a été prévu pour assurer une bonne protection du public, affirmait hier soir le responsable du défilé.

Les fêtes populaires Desjardins dureront jusqu'au 15 août. Demain, l'équipe de soccer Le Manic II, de Montréal, sera à Lévis pour affronter une équipe d'étoiles des chantiers Davie, un groupe qui est formé de joueurs de calibre B évoluant dans la Ligue senior du Québec. Vendredi, débutera le troisième tournoi annuel Maranda-Ouzilleau à la balle-molle. Pendant trois

jours, le stade Georges-Maranda verra la participation des dix meilleures équipes de la province. Bill Lee, ex-lanceur des Expos, fera partie d'une équipe de la métropole; les autres régions représentées seront Granby, Joliette, Victoriaville, Beauce, Montmagny, Québec et Lévis. Une bourse de \$5,000 est en cause.

Le matin du 15 août, le chapiteau sera le lieu de rassemblement pour la messe et le déjeuner communautaire. A compter de 13h, la rue Vincent-Chagnon sera utilisée pour une course de lits. La finale du tournoi de balle-molle se déroulera en soirée.

9h, prendra place également un tournoi provincial de pétanque. Sous le chapiteau sera présenté un gala de musique canadienne, en après-midi. En soirée, il y aura spectacle de patinage artistique au stade couvert. Le matin du 15 août, le chapiteau sera le lieu de rassemblement pour la messe et le déjeuner communautaire. A compter de 13h, la rue Vincent-Chagnon sera utilisée pour une course de lits. La finale du tournoi de balle-molle se déroulera en soirée.

## Mot fléché No 9

### SOLUTION DU NO 8

### Le dernier du "CAHIER D'ETE"

La publication du "Mot fléché" prend fin avec le "Cahier d'été" du Soleil. De nombreux lecteurs nous ont fait parvenir leurs commentaires. Continuez à le faire à 647-3410. La solution de ce mot fléché paraîtra dans notre prochaine édition. Merci de l'intérêt manifesté pour ce nouveau jeu et bonne fin de vacances à ceux qui en ont encore!

## Constance, depuis 1945, du nombre des noyades au Québec

MONTREAL (d'après PC) — Malgré l'augmentation de la population et l'accroissement phénoménal de la participation aux loisirs aquatiques, le nombre de noyades est resté à peu près constant au Québec depuis 1945. La Croix-Rouge canadienne, division du Québec, estime que 250 Québécois, dont 40 enfants âgés de moins de 14 ans, périront par noyade en 1982. L'an dernier, la Sûreté du Québec et le Bureau du coroner avaient compilé un total de 248 noyades accidentelles.

Selon le directeur du programme de sécurité aquatique de l'organisme, M. Daniel Masse, les statistiques des

37 dernières années ont, de façon générale, fluctué autour de cette marque des 250 victimes, si l'on exclut des suicides. Mais ce qui importe, explique-t-il, c'est que le taux de noyades par millier d'habitants est passé de 8 à 4 durant la même période. Plus du tiers de toutes les tragédies de l'onde survenues en 1981 sont survenues au moment où les victimes prenaient place à bord d'embarcations. La Croix-Rouge a également constaté que dans 80 pour 100 des cas, les victimes ne portaient pas de gilets de flottaison.

Commission of Corporations Canada  
Corporations Canada  
Companien and  
Corporatio Affairs, Canada  
Corporations

### AVIS

Avis est, par la présente, donné de ma décision de dissoudre les sociétés suivantes:

- AVAT SERVICE INC.
- B.G.L. PANORAMIQUE LTEE
- BALROC INTERNATIONAL INC.
- LES CONSTRUCTIONS MARCEL BUREAU INC.
- LES CONSULTANTS SOGINTEC LTEE CORPORATION
- IMMOBILIERE ERGEAY LTEE
- ERGEAY REALTIES CORPORATION LTD.
- FOURNITURES D'HOTELS ET RESTAURANTS BEAUCE INC.
- GILLES TOURIGNY EQUIPMENT (QUEBEC) INC.
- EQUIPEMENT GILLES TOURIGNY (QUEBEC) INC.
- GROUPE PERDESIM INC.
- LES IMMEUBLES JULIETTE INC.
- KWIMI INC.
- LEMSA LTEE
- NETTOYEUR PROFESSIONNEL MINGAN INC.
- PEEL-O-MATIC LTD./PEEL-O-MATIC LTEE
- LES RIPES DU QUEBEC INC.
- 83961 CANADA LTEE
- 97046 CANADA LTEE

en vertu de l'article 205 de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. En l'absence d'une opposition justifiée et reçue avant le 1er décembre 1982, un certificat de dissolution sera émis prononçant la dissolution des sociétés ci-haut mentionnées.

F.B. Sparling  
Directeur  
Direction des Corporations  
Place du Portage  
Ottawa/Hull  
K1A 0G9

## VENTE GEANTE HITACHI

GHISLAIN LAVOIE  
propriétaire

### FOUR MICRO-ONDES

Plateau rotatif sur la plupart de nos modèles. Démonstration sur place à partir de

# 499\$

démonstration sur les lieux

GRATUIT! RASOIR

Facilités de paiement et plan mise de côté.

## TELE DYNAMIQUE

La qualité prime toujours chez

167, 80e Rue est, Charlesbourg, Qué.  
Service de réparation pour toutes marques 623-5404

## la Baie

Galerias de la Capitale

### Au restaurant La Chaumine, un spécial vedette pour enfants!

À l'occasion de notre Vente vedette pour enfants, voici un spécial qui réglera les petits, du 11 au 18 août! Ils pourront savourer un délicieux hot dog servi avec pommes frites et une boisson gazeuse rafraîchissante (format ordinaire), pour seulement:

# 1.49

par personne

Restaurant La Chaumine à la Baie.  
En vigueur jusqu'au 18 août.

## VENTE AVANT LA HAUSSE DES PRIX

D'UN GRAND MANUFACTURIER EN GROS

### 400 MANTEAUX DE FOURRURE

Prêts à porter aux prix du manufacturier en gros de

# 275\$ à 2 588\$

1875-1982 — 3 générations à votre service, depuis la fondation de la maison Déchène Fourrures. Jaquettes en renard bleu, ou chat sauvage, rat musqué (4 couleurs au choix), castor, vison, loutre.

### Achetez un manteau de fourrure pour l'hiver et économisez de 200\$ à 800\$ à l'achat

GRATUIT!

Un chapeau de fourrure assorti au manteau que vous choisissez vous sera offert en cadeau. (Valeur de 89.95\$ à 395\$, selon le chapeau).

Pour 100\$, mettez votre manteau de côté jusqu'à la livraison. Aucun intérêt.

LOUP NATUREL 1 649\$  
Rég. 2 2005

CHAT SAUVAGE 1 395\$  
Rég. 1 7005

VISON 3 couleurs au choix. 1 895\$  
Rég. 2 5005

## EDGAR DECHENE LTEE

Manufacturier de fourrures en gros

675, boul. Charest est, Québec  
(voisin du stationnement Paquet-Laliberté) Tél.: 523-3313

# OÙ ALLER À QUÉBEC ... ET DANS NOS RÉGIONS

**OÙ ALLER À QUÉBEC**  
Communiquer avec  
Lise Desjardins à  
647-3489

## cinéma

**CANADIEN: Tron** (-), (v.o.a.) 13h, 15h, 17h, 19h, 21h. Tous. 70 mm. Stéréo. Adm.: \$5,50; \$5-14-17 ans; \$2 âge d'or et moins de 14 ans.

**CANARDIERE: Orange mécanique** (2), 20h35. Shining enfant lumière (3), 18h15, 18 ans. \$4,75; \$2 âge d'or.

**CARTIER: Sweet Movie** (5), 19h, 18 ans. 2001 l'odyssée de l'espace (3), 21h. Tous. \$3; \$1,50 âge d'or et moins de 14 ans, chaque film.

**GALERIES DE LA CAPITALE \* \* \*** Salle 1: Summer lovers (-), 19h, 21h, 18 ans. Salle 2: Blade runner (3), (version originale anglaise), 18h30, 21h, 14 ans. Salle 3: Star trek II: The wrath of Khan (4), Tous. (version originale anglaise), 19h15, 21h15, 21h25. Salle 4: Young doctor in love (-), (version originale anglaise), 19h15, 21h15, 14 ans. \$4,75; \$4,25-14-17 ans; \$2 moins de 14 ans étage d'or, chaque salle.

**LIDO: Le maître d'école** (5), 21h10. Bandit bandit (4), 21h25. Tous. \$4; \$3 étud. moins 12-20 ans; \$1,50 moins 14 ans et âge d'or.

**LUMIERE: 1044, 3e Av., Lili-mou. Kramer contre Kramer** (3), 21h10. Le lagon bleu (5), 19h20, 14 ans. \$3.

**MIDI-MINUIT: Croisière pour couples** (-), 13h30, 15h30, 17h35, 19h40, 21h45. Echanges érotiques (-), 14h30, 16h30, 18h35, 20h40, 18 ans. Adm. générale: \$4,50.

**ODEON \* \* Dauphin: Condorman** (5), 13h10, 16h35, 19h55. Roy et Rouky (4), 14h55, 18h15, 21h35. Frontenac I: Ashanti (4), 15h20, 19h20. Arthur (4), 13h30, 17h25, 21h25, 14 ans. Frontenac II: E.T. the extra-terrestrial (version originale anglaise) (2), 12h30, 14h30, 16h50, 19h, 21h15. Tous. \$4,75; \$3,75-14-17 ans; \$2 âge d'or et moins 14 ans. Chaque salle.

**PARIS: Salle 1: Corps et âmes** (6), 14h15, 17h45, 21h20. Le dernier amant romantique (5), 12h35, 16h05, 19h35, 14 ans. Salle 2: L'improbable c'est d'aimer (-), 13h20, 17h15, 21h10. Une histoire simple (3), 15h15, 19h10, 18 ans. Salle 3: L'irrésistible hôtesse (-), 12h40, 16h10, 19h45. L'homme masqué et ses fantasmes érotiques (-), 13h40, 17h15, 20h50. Secrétaires très particulières (-), 14h45, 18h15, 21h50, 18 ans. \$4,50; \$2 âge d'or, chaque salle.

**PLACE QUEBEC: Salle 1: Le bateau** (-), (allemand) avec sous-titres français, 18h15, 20h50. Tous. Salle 2: Poirgeist (3), 19h, 21h10, 14 ans. \$5; \$4,50-14-18 ans; \$2 âge d'or, chaque salle.

**SAINTE-FOY: Salle 1: Les aventuriers de l'arche perdue** (4), 12h55, 15h, 17h05, 19h10, 21h10, 14 ans. Salle 2: Ciné pour soins très spéciaux (-), 13h15, 15h45, 18h10, 20h40. Confessions compromettantes (-), 14h30, 16h55, 19h25, 21h55, 18 ans. Salle 3: Diva (4), 13h, 15h, 17h, 19h, 21h, 14 ans. \$4,75; \$2 âge d'or, chaque salle.

**CINE-CLUB PATRIMOINE: Poudrière de l'Esplanade**, 100, rue St-Louis, Louis Riel (-), 20h30. Entrée libre.

**CINE-PARCS: Ouverture à 19h30. Projection débutée à la brunante, \$4,50, les moins de 13 ans gratuit. Beaupt 1: Corps et âmes** (6). Le dernier amant romantique (5), 14 ans. Beaupt 2: La maison du lac (4), Saturne 3 (5), Beaupt 3: La folie histoire du monde (6). La grande Zorro (5), 14 ans. Colline 1: On danse, on roule (6). Rien n'arrête la musique (5). Sacré balade pour les gros bras (-). Tous. Colline 2: Police frontière (4). Un amour infini (4), 14 ans.

## variétés

**QUATOUR DE JAZZ**, sous la direction musicale de Serge Lortie. Café-théâtre du Vieux-Port, 125 Dalhousie, annexe A. Gratuit.

**LOUISE VALIN et CLAUDE VALLIERES**, auteurs-compositeurs, 20h. Terrain de l'Église Ste-Monique-Les-Saules, sur le boul. Masson.

**HUGO PAMCOS et CLAUDETTE LAGACE**, harpe du Paragayo, folk song, guitare, flamenco, du mer, au dim. 22h. La Traversière, 28 boul. Champlain, place Royale. Entrée libre sauf ven., sam. \$1. Se termine le 29 août.

**CHARLEVOIX**  
**LILI MICHAUD**, 29h30. Hôtel Cap-aux-pierres, Ile-aux-Coudres. Se termine dim. 29 août. Mmes. Georgette Lacroix récitera des poèmes le dim. vers 15h30.

**PORTNEUF**  
**MARCEL LACHANCE**, interprète, à compter de dem. jusqu'à sam. Vieux Moulin Marcoux, 1 boul. Notre-Dame, Pont-Rouge.

\* La liste complète des variétés est publiée dans le journal de vendredi.

## danse

**LES PETITS DANSEURS DE STE-MARIE**, danses traditionnelles, dem. à 10h30. Patro St-Vincent, 816 côte d'Abraham.

## lieux touristiques

**AQUARIUM DE QUÉBEC**, 1675 av. du Parc, pont de Québec (659-5264). Poissons indigènes et exotiques. Cafétéria, films éducatifs. Tous les jours de 9h à 21h. Admission gratuite pour les groupes avec moniteurs mais il faut réserver à l'avance. Adm.: \$2; âge d'or sur présentation de la carte RAMQ; \$1 moins de 14 ans; \$0,50; 6 ans et plus accompagnés des parents.

**ASSEMBLÉE NATIONALE**, hôtel du gouvernement (643-7239, bureau des guides). Ouvert du lun. au ven. 9h à 21h et sam. 9h à 17h. La session fait relâche du 24 juin au début septembre. Pour visites de groupes, réservation au préalable.

**BASILIQUE STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ** route 138 est (827-3781 frère Baillaugeron). Ouvert de 7h à 20h. Horaire des messes: messe anglaise le dim. à 9h30; la semaine 7h, 10h, 16h. Messe française: la semaine 7h30, 8h, 11h30, 15h, 20h et le dim.: 7h, 8h, 9h, 10h, 11h, 20h. Exercices de pèlerinage; prières communautaires; en anglais 10h30; en français 11h. Prières aux malades 14h30 et procession aux flambeaux 20h45.

**LE BAS-SAINT-LAURENT**

## théâtre

**QUEBEC**  
**LES FILLES**, comédie de Jean Marsan, 21h. Théâtre de La Fenière, 1500 de La Fenière, route de l'aéroport, Ancienne-Lorette. Tél.: 874-1424. Pas de réservations par téléphone. Adm.: \$7 en sem.; \$8 les ven., sam. Se termine le 19 sept. Relâche lun., mar., mer.

**UN DROLE DE MÊME DROLE**, avec Pierre Bernier, mime, 20h30. Théâtre de La Fenière, 1500 de La Fenière, route de l'aéroport, Ancienne-Lorette. Tél.: 874-1424. Adm.: \$7 en sem.; \$8 les ven., sam. Se termine le 4 sept. Relâche dim., lun., mar., mer.

**LE MEDECIN VOLANT et LE MARIAGE FORCÉ** de Molière. Théâtre du Grand Dérapement, 7995, 1ère Avenue, entrée 80c Rue ouest. Tél.: (418) 623-4729. En sem. 21h; sam. 19h et 22h. Adm.: \$5,50 en sem.; \$7,50 le sam. Se termine le 11 sept. Relâche dim., lun.

**UN SUR SIX** comédie de Tom Bobrick et Ron Clark, avec Jean-Marie Lémieux, et Raymond Robinson, 19h et 22h. Théâtre du Bois de Coulonge, stationnement derrière le Trust Général, boul. Laurier. Tél.: 681-4679. Adm.: \$7, \$10 et \$10. Se termine le 18 sept. Relâche dim., lun.

**BACHELOR** de Louis Saia, Michel Rivard et Louise Roy avec Pauline Martin, 21h. Théâtre de l'Île-d'Orléans, un mille passé l'église de St-Pierre. Tél.: 828-9530. Adm.: \$8 en sem.; \$10 ven., sam. Se termine le 5 sept.

**QUELQUE PART UN LAC** de Ernest Thibault avec Paul Hébert, Béatrice Picard, etc. En sem. 21h; sam. 19h et 22h. Théâtre Paul-Hébert, 1451 av. Royale, St-Jean, île d'Orléans. Tél.: 829-2202. Adm.: \$8; \$10 les ven., sam. Se termine le 5 sept. Relâche dim., lun.

**PLAISIR D'AMOUR INC.**, comédie de Pierre Goulet, avec Lionel Villeneuve, Hélène Loiselle et Normand Chouinard, du mar. au ven. 20h30; sam. 19h30 et 22h15. Théâtre Beaumont-St-Michel. Tél.: (418) 884-2839. Adm.: \$8,50 en sem. et \$9,50 les ven., sam. Relâche les dim., lun. Se termine le 28 août.

**PLAISANTERIES** d'Anton Tchekhov, texte français d'Albert Millaire, Catherine Bégin et Guy Nadon, du mar. au ven. 20h30; sam. 19h et 22h. Théâtre du Manoir St-Castin, 90 chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport. Adm.: \$9 en sem.; \$10 les ven., sam. Rés.: 649-4277. Se termine le 21 août.

**QUI EST QUI?** de Keith Waterhouse et Willis Hall, du jeu, au dim. 20h30. Théâtre Château Mont Ste-Anne, Auberge des Gouverneurs. Tél.: 827-5211. Adm.: \$7 jeu, ven.; \$8 sam., dim. Se termine le 29 août. Relâche les 13, 21, 22 et 28 août.

**LA POUDRE AUX YEUX** de Eugène Labiche, jeu, ven., dim. 20h30. Chapelle de la Vieille Maison des Jésuites, 2320 chemin des Foulons, Silery. Tél.: (418) 656-3296. Se termine dim.

**LA CORRIVEAU** d'André Jean, mer. au ven. 14h15 et 16h15; sam., dim. 16h30 et 19h. Parc de l'Artillerie, 2 rue d'Auteuil, près de la Redoute Dauphine, en plein air. Tél.: 694-4205. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 18 août.

**LA GIGUE A TI-GUY GIGUEUX**, théâtre de marionnettes, mer. au ven. 10h30 et 13h; sam., dim. 13h et 14h30. La Redoute Dauphine, parc de l'Artillerie, rue McMahon. Rens.: 694-4205. Possibilité de rés. pour groupes. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 20 août.

**CRIC-CRAC CROQUE-BAUTEAU**, théâtre de marionnettes, du mer. au ven. 10h et 13h30; sam., dim. 13h et 15h. Parc Cartier-Brébeuf, 175 rue de l'Espérance, L'Imoulu. Rés.: 529-9276. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 22 août.

**TOUTE LA VERITE, RIEN QUE LA VERITE... CPAS SUR**, création collective,

safaris-baignées, randonnée à pied, à cheval, à bicyclette, ou canot; voiles, golf, sites touristiques, randonnée en famille, etc. Rens.: Association touristique du Bas-Saint-Laurent, 506 rue Lafontaine, 3e étage, Rivière-du-Loup. Tél.: (418) 867-1272.

**CENTRE MARIE-DE-L'INCARNATION**, 12 rue Donatona (694-0694) sœur Gabrielle Daignault. Propriété des Ursulines. Meubles et ustensiles de l'époque de Marie de l'Incarnation. Ouvert du mar. au sam. 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h; dim. 12h30 à 17h30. Fermé le dim. Adm.: \$1; étud. \$0,75; enf. \$0,25.

**CHUTE SAINTE-ANNE**, 40 Côte de la Miche (Rte 138). Tél.: (418) 827-4057. Chute de 243 pieds, canyon, point d'observation, aire de pique-nique, restaurant, 8h à 18h tous les jours. Adm.: \$2,25; enf. 6 à 12 ans accompagnés de leurs parents: \$0,50.

**CHUTE MONTMORENCY**, route 138 est. Formée par la rivière Montmorency, la chute de 274 pieds se déverse dans le fleuve. Egalement, on peut visiter la redoute de Wolfe, le parc historique du côté est, de même que le belvédère du côté ouest au haut de la chute. On peut se rendre à cette partie par l'avenue Royale. Rens.: 622-4444.

**LA CITADELLE ET LE MUSÉE DU ROYAL 22e RÉGIMENT**, Côte de la Citadelle (694-3563) Musée militaire et 694-4431 Mme Lessard). Ouvert de 9h à 17h. Cérémonie du changement de la garde; 10h tous les matins. Retraite de la garde 19h le mar. jeu, sam. dim. Tous ces horaires sont valables par beau temps seulement. Adm.: moins de 18 ans \$0,75; adultes \$2.

**CYCLORAMA**, Ste-Anne-de-Beaupré (827-3101). L'une des plus grandes peintures au monde. L'oeuvre de Paul Hippolyte, exécutée à Munich de 1878 à 1882. Elle mesure 45 pieds de haut et 300 pieds de circonférence. Elle reconstitue le crucifiement

de 274 pieds se déverse dans le fleuve. Egalement, on peut visiter la redoute de Wolfe, le parc historique du côté est, de même que le belvédère du côté ouest au haut de la chute. On peut se rendre à cette partie par l'avenue Royale. Rens.: 622-4444.

**LE DOMAINE DES SORCIERS**, 2582 Royale, Saint-Jean, île d'Orléans. Halte touristique animée, plage, four à pain, kiosques de fruits, artisanat. Soirée canadienne tous les sam. Disco les ven. et dimanche sur l'herbe le dim. Rens. ou rés.: 829-3384 ou 2504.

**LE DOMAINE DU SEIGNEUR MAUVIDE**, 1451 av. Royale, St-Jean, île d'Orléans. Musée historique privé, visites guidées de l'intérieur (10 pièces différentes avec meubles d'origine). 10h à 18h. Adm.: \$1,50; \$0,75 pour les enf. de 12 ans et plus. Possibilité de réservation pour groupes: 829-2915.

**FORT NOUVEAU DE LA POINTE-LEVEY**, le chemin du Gouvernement à Lauzon. Service d'accueil et d'interprétation, possibilité d'assister à la projection de films. Ouvert tous

les jours de 9h à 18h, sauf le lun. de 13h à 18h. Rens. ou rés.: 694-2470.

**HOPITAL GENERAL**, 260 Boul. Langelier (529-0931, ext. 228, sœur Corinne Cloutier). Oeuvres des XVIIe et XVIIIe siècles. Admission gratuite. Visite sur rendez-vous seulement.

**ILE D'ORLEANS**, route 138 est. On y retrouve de vieilles maisons et églises du XVIIe siècle. On y cultive de grandes quantités de fruits et légumes. L'île est longue de 21 milles, large de 5 1/2 milles et 42 milles de chemins la ceinturent. On s'y rend par un pont de 5,700 pieds.

**LES JARDINS VAN DEN HENDE**, jardins ouverts aux visiteurs de 9h à 20h. Visites de groupes: 656-2163 ou 3410. M. Roy. Guides du 1er juin au 6 septembre.

**LE JARDIN ZOOLOGIQUE DE QUÉBEC**, 8191 av. du Zoo, Charlesbourg. Tous les jours 10h à 20h. Adm.: \$2,50; moins de 14 ans et plus de 65

ans sur présentation de la carte RAMQ: \$1,25, gratuit pour les enfants de 6 ans et moins accompagnés d'un adulte. Balades en voiture à chevaux pour les personnes de l'âge d'or et activités pour handicapés visuels. Rens.: 622-0312.

**LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTIFICATIONS DE QUÉBEC**, service d'accueil et d'interprétation, des services de guides-interprètes permettant de visiter La Poudrière de l'Esplanade ainsi que les murs et les portes qui ceinturent le Vieux-Québec. Les lun. de 13h à 18h et les autres jours de 9h à 18h. Rens. ou rés.: 694-4205. Entrée libre.

**MUSÉE DU QUÉBEC**, parc des Champs de bataille (643-2150). Ouvert tous les jours de 9h15 à 17h, le mer. jusqu'à 23h et dim. 9h15 à 17h. Admission gratuite. Pour les groupes désirant un guide, réservation au no 643-4103.

**MUSÉE DE CIRE**, 22 rue Ste-Anne (692-2289). Re-

constitution de décors re-présentant des événements de l'histoire canadienne et américaine. Ouvert tous les jours de 10h à 22h. Adm.: \$2; étud. \$1; enf. \$0,75; âge d'or \$1,50. Prix spéciaux pour les groupes.

**MUSEE DU FORT**, 10 rue Ste-Anne, place d'Armes (692-2175). Diorama spectacle Son et Lumière, re-constituant l'histoire militaire des six sièges de Québec. Lun. au ven. 9h à 18h; sam. dim. 10h à 17h. Adm.: \$2,25; étud. \$1,25; entrée gratuite pour les moins de 6 ans. Prix spéciaux pour les groupes de 25 et plus.

**MUSÉE DE L'HOTEL-DIEU**, 32 rue Charlevoix (692-2492). Patrimoine des oeuvres légué par les ancêtres. Collection de toiles de peintres canadiens. Vieux meubles, ustensiles, etc. Ouvert de 9h à 11h et de 14h à 17h. Fermé le dimanche matin. Visite de groupe sur rendez-vous seulement.

**L'OBSERVATOIRE DU MONT MEGANTIC**, ob-

servatoire d'astronomie optique situé sur le Mont Mégantic, dans l'Estrie, près des villages de Notre-Dame-des-Bois, Val Racine et La Patrie. Tous les jours de 14h à 20h. Le sam. soir, sur réservation seulement. Démonstration des instruments. Entrée libre. Rens.: (819) 888-2822.

**PARC CARTIER-BPEBEUF**, 175 rue de l'Espérance (694-4038, Micheline Dubé). Réplique du navire de Jacques Cartier, la Grande Hermine. Centre d'interprétation ayant comme sujets les Amérindiens, les voyages de Cartier et les Jésuites. Cet été, le bateau, entouré d'une passerelle, sera en réparation sur la berge. De 9h à 17h tous les jours. Admission gratuite.

**PARC DE L'ARTILLERIE**, angle St-Jean et d'Auteuil (694-4205) Marise Vaillelancourt). Ce parc rappelle l'histoire militaire de Québec. Lun. de 13h à 18h; mar. au dim. 10h à 18h. Service de Maquette, Duberger. Admission gratuite.

**PARC DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX DE QUÉBEC**, plaines d'Abraham et le parc des Braves. Avec ses monuments, ses plaques commémoratives et les autres points d'intérêt.

**PLACE ROYALE**, actuellement en complète restauration avec le souci de l'authenticité historique, de l'esthétique. Plusieurs maisons anciennes sont ouvertes au public: maison Fernel, maison Chevalier, batterie royale, maison Amyot et Langlois, maison Guillemin, maison Mabeu-Couillard et maison l'Archevêque, également l'église Notre-Dame-des-Victoires. Possibilité de visites guidées: 643-6631.

**QUARTIER PETIT-CHAMPLAIN**, c'est un petit "village en ville" qui revit et se réanime. Dans une atmosphère authentique, artisans et artisans présentent leurs boutiques, restaurants, ateliers, boutiques, théâtre, etc. rue Petit-Champlain et boul. Champlain, tout à côté de place Royale.

**RESERVE NATIONALE DE FAUNE DU CAP TOURMENTE**, St-Joachim, cte Charlevoix (694-3914, 4406 ou 827-3776 à St-Joachim). Centre d'histoire naturelle où des milliers d'os blancs en présence de muséistes, des sentiers de nature, etc.

**UNIVERSITE LAVAL**, Musée de minéralogie et de géologie aux 2e et 4e étages du pavillon Pouliot; station sismique dans le hall d'entrée du Dôme; Musée du Jardin géologique constitué de blocs de minerais des différentes mines du Québec, entre les pavillons Pollack et Biermann-Morand, également collection ornithologique (collection de oiseaux du Musée du Québec). Les pavillons sont accessibles aux visiteurs de 8h30 à 17h tous les jours et l'entrée est libre. Les groupes doivent réserver au no (418) 656-2198.

**LA VIEILLE MAISON DES ESQUITES**, 2320 chemin des Foulons, Silery (653-4776 Danielle Meunier). Cette maison date de 1637, comptoir de vente d'artisanat. Ouvert de 9h à 17h. Visites guidées dans les deux langues. Entrée gratuite.

**LE VILLAGE-DES-HURONS**, Loretteville (842-4308 chef Max Gagnon ou M. Picard). Grand "teepee" rue Huron. Historique de la réserve, visite de l'église et du musée. Visite des manufactures de raquettes et de céram. Ouvert de 10h à 21h tous les jours et le dim. 13h à 18h. Guides gratuits pour les groupes sur réservation.

**VIEUX MOULIN MARCOUX**, 1 boul. Notre-Dame à Pont-Rouge (418) 873-2027. Résidence du menuisier, entièrement meublée comme l'était celle du menuisier du XIXe siècle; La Meunerie; boutiques d'artisanat, ateliers, spectacles. Du mar. au dim. de 13h à 20h et le dim. de 12h à 17h. Relâche le lun.

**LES VOUTES DU PALAIS**, rues St-Vallier et St-Nicolas (694-6284). Centre d'exposition et d'initiation à l'histoire de la ville de Québec, présentement à Québec au XVIIe au XXe siècle. Mar. au dim. 12h30 à 17h. Possibilité de visites guidées.

**LES JARDINS DE METIS**, 100 rue St-Jacques, La Seigneurie de Métis, la cour Redford, boutique d'artisanat, le jardin floral de Métis, à mi-chemin entre Québec et Percé, sur la route 132. Ouvert jusqu'à 17 heures 8h30 et 20h. Adm.: \$1, \$0,50 moins de 18 ans et plus de 65 ans; gratuit pour les moins de 8 ans et les personnes handicapées. Rens.: (418) 775-3165.

**MUSÉE LAURIER**, 16 rue Laurier ouest, Arthabaska. Maison de style victorien construite en 1876 par Sir Wilfrid Laurier. L'intérieur renferme les meubles authentiques de Laurier. A l'extérieur, exposition d'artistes de la région. Mar. au ven. 9h à 12h et 13h30 à 17h; sam., dim. 13h30 à 17h. Adm.: \$1; étud. \$0,50. Pour visites spéciales ou visites de groupes: (819) 367-8655.

**LE VIEUX PORT DE QUÉBEC**, ouvert de 11h à 20h30. Animation, projection audiovisuelle, chansonniers, exposition, etc. Pour informations et réservations: 692-0100, entre 9h et 17h.

**MOULIN BEAUMONT**, route 132, 3 km passé le village de Beaumont en direction est, sur la rivière Maillois. Vieux Moulin entièrement rénové où l'on fabrique encore de la farine. Bâtiment de 161 ans. Musées l'ancien logement du meunier.

**CONFÉRENCES-MIDI** "Les épidémies à Québec, plus particulièrement les foudres du choléra". Conférencier: Réjean Lemoine, jeu. 12h30. Ilot la Cèdre, angle de la côte de la Montagne et de la rue Notre-Dame. En cas de pluie: Maison Renaud-des-Jésuites, 20 rue St-Pierre.

**CONFÉRENCE D'INFORMATION** sur le programme de Méditation transcendantale, 20h15. Au 220 Grande-Allée est, suite 660.



La rue Saint-Jean au début du siècle.

mer. au dim. 14h; ven., sam. 14h et 20h30. La Poudrière de l'Esplanade, 100 rue St-Louis. Tél.: 694-4205. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 22 août.

**BAS-DU-FLEUVE**  
**VEZEV-VOUS DOCTEUR? et LE BONHOMME DE BOIS** de Monique Miville-Deschênes, 20h30. La Roche à Veillon, St-Jean-Port-Joli. Tél.: 598-3061. Adm.: \$7,50 en sem.; \$8,50 le sam. Se termine sam.

**FAUT PAS PAYER** de Dario Fo, 20h30. Camping Bic, route 132, Bic, Rimouski. Tél.: (418) 736-4711. Adm.: \$7; adultes; \$8 les résidents du camping, étud. et âge d'or. Se termine sam.

**VIE ET MORT DES SOURIS VERTES** de Monique Proulx, 20h30. Auberge de la Pointe, route 132, Rivière-du-Loup. Tél.: (418) 862-3514. Se termine dim. Adm.: \$7, \$8 étud. et âge d'or. Relâche lun., mar.

**LA VISITE S'EN VIENT**, création collective de la troupe, 20h30. Théâtre de la Mécatigan, externat de Ste-

Marie, 62 place de l'Eglise, autoroute 73, boul. Vachon. Tél.: (418) 387-8329 ou 7715. Adm.: \$5. Se termine dim.

**BOIS-FRANCS**  
**FAUT PAS PAYER** comédie de Dario Fo par la troupe à Wilfrid, les ven., sam., dim. 20h30 dans les jardins du Musée Laurier à Arthabaska. Adm.: \$4; \$2,50 moins de 12 ans. Tél.: (819) 357-2540. Se termine le 27 août.

**UNE FILLE DANS MA SOUPE**, comédie de Terence Frisby avec Rita Lafontaine et Jacques Thibault. Chalef de la Grande Goulée, route 255 entre St-Félix-de-Kingsey et Kingsley Falls. Tél.: (819) 848-2818. Du mar. au ven. 20h30 et le sam. 19h et 22h. Adm.: \$8 en sem.; \$9 le sam. Se termine le 28 août. Relâche dim., lun.

**LA RUE VERS LAURE** de Marie-Thérèse Quinton, avec Janine Mignolet, Guy Mignolet, etc. en sem. 20h30; sam. 19h et 22h. La Chèvre, autoroute 20, sortie 235, suivre la 263 jusqu'à St-Fortunat. Tél.: (819) 344-2402. Adm.: \$8; sam. \$9. Se termine le 28 août. Relâche dim., lun., mar.

**CHAUVEAU**, ce soir à 18h. Ce parcours est situé à l'arrière de l'arène Neufchâtel (boul. Chauveau). En cas de pluie l'ouverture officielle sera reportée au lendemain. Rens.: 694-7158.

**FOYERS D'ACCUEIL** demandés pour dim. 15 et lun. 16 afin de loger des jeunes de 9 à 22 ans faisant partie de la chorale "Les Moines du Val de Marie" qui donneront un concert le 16 août à l'église de la Nativité de Beauport. Rens.: 661-5712 ou 661-0438.

La Malbaie. Tél.: (418

# Contrevent: en cordes et en percussions

par Pierre BOULET

Sans trop s'en apercevoir, on finit par adopter les valeurs mises en marché par les fabricants d'images. A une époque où les spectacles musicaux se conçoivent à l'échelle des stades et des amphithéâtres géants, on vient à croire que les plus gros "shows" sont les meilleurs. Technologie, effets visuels, progression géométrique des décibels, batailles publicitaires démesurées, création de vedettes-mythes. Et voilà qu'on oublie l'essentiel: la musique. Pourtant, elle foisonne. Riche et inspirée. Ici même... à portée de marche à pied. Au fait, vous connaissez Contrevent?

Contrevent, c'est l'exemple rêvé de ces groupes de musiciens "locaux" qui font avancer la cause de la musique. De ces gens qui n'ont rien du profil de la vedette commerciale. Qui font de la musique parce qu'ils aiment la musique. Et parce qu'ils savent en faire. Des musiciens qui créent, qui recherchent une identité propre... par le biais de compositions originales. On peut entendre Contrevent cette semaine, de mercredi à dimanche, au bar l'Emprise de l'hôtel Clarendon.

### Les musiciens

Le groupe a été formé en janvier 1980. Initialement, il comptait cinq musiciens. Un sixième vient tout juste de rejoindre le groupe.

Marc Vallée est pour ainsi dire le leader du groupe. Il est aux

guitares (surtout acoustiques). C'est lui, aussi, qui a composé la presque totalité des quinze pièces originales de l'ensemble et qui signe les arrangements. Il a étudié cinq ans à l'École de musique de Laval, où il a rencontré la plupart des autres membres du groupe. Il compose en outre des musiques de théâtre. Il a collaboré, entre autres, à la création du spectacle Gainsbourg de Bernard Cimon.

Jacques Bernier, lui, est au violon. Formation classique, en alto, à l'École de musique de l'université Laval. Il a fait partie de quelques groupes, dont Sandelina. Il est aussi membre de l'Association de musique actuelle de Québec (AMAQ). Il participe enfin à des groupes de musique de chambre.

Russell Gagnon, un des membres fondateurs de Contrevent, est violoncelliste. Il vient tout juste de terminer son baccalauréat en interprétation (violoncelle) à l'université Laval. On le retrouve comme membre surmurnéraire de l'Orchestre symphonique de Québec. Jusqu'à la dissolution du groupe, il y a trois ans, il faisait partie de l'Engoulvent.

Pierre Duchesne joue de la basse électrique "fretless". Musicien autodidacte, on le retrouve dans le réseau des boîtes à musique de Québec depuis janvier dernier, notamment avec Graffiti et Graal. Il fait aussi beaucoup d'accompagnement. Auparavant, à Alma, il a travaillé avec Cyrius, un groupe de jazz local. Pour ceux qui fréquentent les bars à musique



Le groupe Contrevent: François Beausoleil, Pierre Duchesne, Russell Gagnon, Jacques Bernier, Marc Vallée et Denis Martin. Au café-bar l'Emprise du Clarendon, jusqu'à dimanche.

de Québec, l'arrivée de Duchesne constitue l'une des belles surprises de la saison. Un son et une technique dont il faudra bien reparler un jour.

Aux percussions, Denis Martin. Lui aussi musicien autodidacte. Il a travaillé pendant deux ans avec l'ancienne formation de Graffiti. On le trouve aujourd'hui avec Les Calottes rouges et avec un trio folk, auquel il participe occasionnellement.

François Beausoleil, au vi-

braphone et aux percussions, est le dernier arrivé. Il s'est joint à Contrevent pour la session en cours au Clarendon et compte demeurer avec la formation. Percussionniste de formation, il a étudié au conservatoire pendant quatre ans et demi, et à l'École de musique de Laval pendant un an et demi. Il a travaillé comme batteur avec plusieurs groupes de jazz et de rock. Il a en outre joué (vibraphone et percussions) avec le "stage band" de l'université Laval.

Contrevent? C'est un défi que même les musiciens du groupe ne sont pas encore parvenus à relever. Disons que l'instrumentation, à elle seule, peut donner une indication: guitare, violon, violoncelle, vibraphone, basse et percussions. Une source d'ins-

piration? Une ressemblance? Une influence? Il faudrait alors citer deux groupes, aujourd'hui disséminés, qui, pendant une trop brève période, ont donné des airs d'avant-garde à la musique québécoise: l'Engoulvent et Conventum.

Contrevent compte une quinzaine de compositions originales. Des rythmes variés, des influences coulant de plusieurs sources: jazz, folk, classique. Une musique finement colorée, parfois éthérée, parfois enlevante. Des réminiscences de Django. Des échos perdus et réinventés du Paul Winter Consort. Un mélange fin d'acoustique et d'électrique.

Le groupe compte aussi cinq ou six interprétations à son répertoire. On pense à Leonor Rigby des Beatles, à Icarus de Ralph Townner. Et aussi à des standards comme Black Orpheus et Summertime, interprétés de manière originale.

Il suffit de voir avec quelle attention les spectateurs suivent l'exécution des pièces de Contrevent (et en redemandant) pour comprendre qu'il s'agit d'une musique attrayante, accessible... et extrêmement riche. Une musique de climats et d'atmosphères. Et surtout, une musique qui avance!

# Désormais, il faudra dire "Le Club" plutôt que "Le Cercle électrique"

(P.B.) — Le "Cercle électrique" deviendra bientôt "Le Club". Ce rendez-vous bien connu des amateurs de "heavy rock" de la région de Québec, situé sur la côte du Palais dans le Vieux-Québec, est en effet en pleine mutation.

Au cours d'une conférence de presse, hier soir, le propriétaire de l'établissement, Jean-Guy Labbé, a tracé les grandes lignes de ce chambardement.

D'ici quelques semaines, par exemple, tout l'équipement scénique du Cercle aura été transformé. La scène aura une superficie globale de 1,800 pieds carrés et de nouveaux systèmes de son et d'éclairage, spécialement

adaptés à la salle, seront installés.

L'ajout immédiat d'une mezzanine portera la capacité de la salle à 1,000 personnes. Une autre mezzanine sera ouverte à l'automne. La capacité totale de la salle atteindra alors 1,200 personnes.

Les spectacles Ces réaménagements permettront une réorientation de la politique de spectacles de la boîte. Ainsi, les Productions Brazz (producteur des spectacles d'Elton John, de Jon Anderson, d'Iron Maiden et d'April Wine, entre autres), s'associent au "Club".

La maison de production y présentera deux types de spectacles. Compte tenu des

nouvelles possibilités de la salle, des artistes prestigieux, qui parcourent le circuit des clubs nord-américains, et qui ne pouvaient venir dans la région jusqu'à maintenant, apparaîtront sur la scène du "Club".

Comme deuxième volet, on présentera des groupes canadiens, américains et européens encore inconnus ici. Cette série de spectacles sera offerte à prix réduits (\$2 ou \$3).

L'établissement conservera une piste de danse. Un casse-croûte a été aménagé au premier plancher et un bar sera ajouté à l'étage, dès que les deux mezzanines seront ouvertes. La programmation du

mois, au "Club": Oasis, du 9 au 15 août; Equus, du 16 au 22 août; George Thorogood & The Destroyers, le 22 août; The Grind, du 23 au 29 août.

**THÉÂTRE DE L'ÎLE**  
CE SOIR et jusqu'au 5 sept. à 21h00 (Relâche dim. et lundi)  
**Bachelor**  
Avec Pauline Martin  
Réservations: 828-9530  
Billets en vente au Grand Théâtre et Proving.

**FRANCE FILM présente**  
L'IMPORTANT C'EST D'AIMER  
18 ANS  
UNE HISTOIRE SIMPLE  
CINÉMA le paris 2  
PLACE D'YOUVILLE 694-0891

**CINEPARCS**  
OUVERT TOUS LES SOIRS A 7:30  
PROJECTION AU CREPUSCULE  
ensemble ils se donnent...  
**CORPS ET ÂME** BEAUPORT 1  
**LA MAISON DU LAC** BEAUPORT 2  
**LA FOLLE HISTOIRE DU MONDE** BEAUPORT 3  
**ON DANSE ON ROULE** COLLINE 1  
**POLICE FRONTIÈRE** COLLINE 2

LE THÉÂTRE PAUL-HEBERT PRÉSENTE  
QUELQUE PART... UN LAC A SAINT-JEAN ILE D'ORLÉANS  
RESERVATIONS 828-2202  
Représentations: Sur semaine à 21h00 le samedi à 19h et 22h

**SOIRÉE À L'OPÉRA**  
Claude Ouellet  
Garon  
Yves Cantin  
Bizet Massenet  
Thomas Berlioz  
Verdi Mozart  
Le jeudi 12 août, 20h30  
Eglise de Ste-Pétronille Ile d'Orléans  
Réservation: 828-2764  
Société des Concerts de l'île d'Orléans Inc. (1982)

**POURQUOI CET HOMME SOURIT-IL?**  
SURVEILLEZ VOTRE COURRIER!  
Guy Latraverse présente  
**DUBOIS**  
le 18 septembre à 20h

Absolument à voir! 35e sem. à Montréal  
**CROISIÈRE POUR COUPLES PLEINS D'ARDEUR**  
PLUS Échanges Érotiques  
DU PLAISIR SANS FIN  
Dès 13h30  
MIDI-MINUIT  
252, ST-JOSEPH EST 522-2676

irrésistible hotesse  
2-voyantes érotiques  
3-homme masqué ses fantasmes érotiques  
CINÉMA le paris 3  
PLACE D'YOUVILLE 694-0891

**Das Boot (le BATEAU)**  
Un nouvel aspect de la Deuxième Guerre Mondiale.  
En Allemand / S.-T. Français  
HORAIRE: 18h15, 20h50  
CINÉMA 1  
PLACE QUÉBEC 525-8524

4e Sem. "Les voilà" 14 ANS  
**POLTERGEIST**  
Il sait ce qui vous fait peur  
V.O. anglaise!  
HORAIRE: 19h00 et 21h10  
CINÉMA 2  
PLACE QUÉBEC 525-8524

V.O. anglaise!  
**TRON**  
70MM DOLBY STEREO  
HORAIRE: 13h, 15h, 17h, 19h et 21h  
Prix d'entrée: Adultes: \$5.50 - Adolescents: \$5.00 - Moins de 14 ans: \$2.00 - Age d'Or: \$2.00  
CANADIEN  
PLACE LAURIER 656-9922

3e Sem. **Arthur**  
En Version Française  
Dudley Moore  
Liza Minnelli  
2e Film: "ASHANTI"  
HORAIRE: ASHANTI 19:20, ARTHUR 19:30, 21:05, 21:30  
FRONTENAC 1  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

2e Sem. **SUMMER LOVERS**  
V.O. Anglaise  
A Filmways Picture  
HORAIRE: 19h et 21h  
Les galeries de la capitale 1  
567, BOUL. DE LA CAPITALE 525-2202

V.O. anglaise!  
**STAR TREK II THE WRATH OF KHAN**  
Version originale anglaise!  
HORAIRE: En Sem.: 19h15 et 21h25  
Les galeries de la capitale 3  
567, BOUL. DE LA CAPITALE 525-2202

5e Sem. **STEVEN SPIELBERG**  
réalise son plus grand film...  
**E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL**  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE 1  
HORAIRE: 12h30, 14h40, 16h50, 19h00, 21h15  
FRONTENAC 2  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

Un film que vous devez de voir - Good Morning America  
**HARRISON FORD BLADE RUNNER**  
V.O. anglaise!  
HORAIRE: 18h30 et 21h00  
Les galeries de la capitale 2  
567, BOUL. DE LA CAPITALE 525-2202

AVIS: Ce film pourrait être dangereux pour votre santé. Vous pourriez ne plus jamais pouvoir vous arrêter de rire.  
**Young Doctors in Love**  
V.O. Anglaise  
Un film de GARRY MARSHALL  
1962 TWENTIETH CENTURY FOX  
HORAIRE: 19h15 et 21h15  
Les galeries de la capitale 4  
567, BOUL. DE LA CAPITALE 525-2202

Walt Disney  
**Rox et Rouky**  
PLUS! **CONDORMAN**  
HORAIRE: Condorman: 19h15, 19h50, Rox et Rouky: 19h05, 19h15, 21h30  
LE DAUPHIN  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

GAGNANT DE 5 OSCARS  
**LES AVENTURIERS de L'ARCHE PERDUE**  
V.F. de "Raiders of the Lost Ark"  
Un film de Steven Spielberg  
HORAIRE: 12h55, 15h, 17h05, 19h10, 21h15  
STE-FOY 1  
PLACE STE-FOY 656-0592

"UN CHOC! UN EVENEMENT AU CINÉMA: "DIVA"  
Louis-Guy Lemoine LE SOLEIL  
**DIVA**  
UN FILM DE JEAN-JACQUES REINEIX  
HORAIRE: 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00  
DISQUES DE LA MUSIQUE EN VENTE AU CINÉMA ET CHEZ LES DISQUAIRES  
STE-FOY 3  
PLACE STE-FOY 656-0592

3e Sem. **STANLEY KUBRICK**  
**ORANGE MECANIQUE**  
MALCOLM McDOWELL  
JANE FUND  
PLUS **SHINING**  
L'ENFANT LUMIÈRE  
HORAIRE SEMAINE SHINING: 19h15, ORANGE: 20h30  
CANADIÈRE  
LES GALERIES CANADIÈRE 661-8575

3e Sem. **Confessions Compromettantes**  
**CLINIQUE TRES SPECIAUX**  
HORAIRE: Rép. compl. 13h15, 15h45, 18h15, 20h40  
STE-FOY 2  
PLACE STE-FOY 656-0592

Dans le cadre des spectacles **Laurentide** Guy Latraverse présente  
**DUBOIS AU COLISEE**  
le 18 septembre à 20h  
avec le groupe Uzeb et 11 musiciens sous la direction de François Couleau  
En vente aux guichets du Colisée. Commandes téléphoniques sur cartes de crédit à 647-1211.  
9 \$, 12,50 \$, 15 \$

ARTS et SPECTACLES

Le litige du Festival des films du monde

Une lettre "très ferme" des Films Mutuels interdit la présentation de deux films

par Pierre ROBERGE

MONTREAL (PC) — Dans une lettre "très ferme" transmise par huissier, la société Films Mutuels Ltée a mis en demeure le Festival des films du monde (FFM) de ne pas présenter lors de sa sixième édition les longs métrages "Fitzcaraldo" et "Harlequin".

Le vice-président et directeur général de Films Mutuels, M. Jean Colbert, a rappelé mardi que sa compagnie détient les droits ter-

ritoriaux exclusifs pour leur distribution.

Dans le cas de "Fitzcaraldo", de l'Allemand Werner Herzog, mettant en vedette Klaus Kinski et Claudia Cardinale, les droits en Amérique appartiennent au producteur New World Pictures, de Los Angeles, représenté au Canada par Films Mutuels, a précisé M. Colbert.

"Je viens tout juste de parler au téléphone avec Los Angeles et

on m'a répété que M. (Serge) Losique (président du FFM) doit obtenir mon accord s'il veut projeter "Fitzcaraldo". M. Losique doit déjà avoir en main l'avis confirmant cela, qu'il l'admette ou non".

Quant à "Harlequin", de l'Australien Simon Wincer, Films Mutuels détient les droits pour tout le Québec. Le film doit d'ailleurs être projeté la semaine prochaine dans des ciné-parcs de la région métropolitaine, a-t-il ajouté.

Lundi M. Losique avait affirmé qu'en vertu d'une entente avec les producteurs de "Fitzcaraldo" et de "Harlequin" ceux-ci avaient accepté de fournir des copies au festival, considéré comme un événement culturel à but non lucratif.

Quel que soit le but qu'il veu-

afficher, ajoute-t-on à Films Mutuels, le FFM n'a pas le droit de présenter des oeuvres pour lesquelles un distributeur détient les droits territoriaux.

"Est-ce que n'importe qui pourrait présenter nos films en violation des contrats signés?" a demandé M. Colbert. Ce serait aberrant".

Mme Suzanne Villeneuve, attachée de presse de M. Losique, a affirmé pour sa part que le festival avait simplement reçu un message de New World Pictures, il y a quelques jours, disant que "Fitzcaraldo" pouvait être montré à Montréal sans problème et qu'il n'y était pas question d'obtenir un feu vert de Films Mutuels.

Elle a ajouté que les deux films litigieux étaient déjà au programme. Ainsi "Fitzcaraldo" doit

être présenté à compter du lundi 23.

Le programme du FFM est complet et se trouve actuellement "chez l'imprimeur", a dit Mme Villeneuve, de sorte qu'il pourra être rendu public d'ici la fin de la semaine.

Films Mutuels est connu entre autres comme distributeur au Québec des oeuvres de François Truffaut et de films québécois comme "Cordélia", "Mourir à tuer" et "Les bons débarras".

M. Colbert a précisé qu'il allait "prévenir les coups avant le fait", c'est-à-dire faire saisir les copies si le festival persiste à vouloir présenter Fitzcaraldo et Harlequin.

Boycottage

Onze autres longs métrages qui devaient être présentés au

FFM font toujours l'objet d'un boycottage de l'Association québécoise des distributeurs de films (AQDF), tel qu'annoncé de mois dernier en conférence de presse. La position de Films Mutuels s'inscrit dans le cadre de ce boycottage, a dit M. Colbert.

Les indépendants membres de l'AQDF dénoncent ce qu'ils qualifient de conflit d'intérêt de la part de M. Losique, à la fois président du festival et futur conseiller au Canada de la multinationale française Gaumont.

Ils signalent aussi que l'entente en vertu de laquelle Columbia va désormais distribuer en Amérique du Nord les films de Gaumont restreint dangereusement le marché des indépendants canadiens, face aux multinationales, et les accule presque à la faillite.



Aux concerts de l'île d'Orléans, jeudi, la petite église de Sainte-Pétronille accueillera le bal canton avec le mezzo-soprano Claude Ouellet-Garon et le ténor Yves Cantin. Le ministre des Affaires culturelles et député de Montmorency doit assister au concert.

Théâtre et musique à L'Anglicane

par Gilles PEPIN

LEVIS — L'Anglicane, l'ancienne église où loge le Centre d'art de la ville de Lévis, au 33 de la rue Wolfe, accueillera deux jeunes troupes de théâtre qui sont intéressantes, la semaine prochaine.

Les 18, 19 et 20 août, en soirée, ce sera un groupe de Lévis,

accompagné de huit musiciens, qui jouera "l'Histoire du soldat", de Stravinsky. La mise en scène est d'André Jean et la direction musicale sera assurée par Gilles Léveillé.

L'Histoire a été écrite au siècle dernier et fait revivre un soldat revenant de la guerre et semant le bonheur avec son violon magique.

Le diable lui propose d'échanger son violon contre le livre de la connaissance et de l'avenir. C'est une histoire tirée d'un conte populaire russe. La partition musicale de Stravinsky demeure un chef-d'oeuvre. Le prix d'entrée sera de \$5.

Le 21 août, à 20h30, et le 22 août, à 14h30, "Le Théâtre de la

meur", composé d'un groupe d'adolescents de Longueuil, jouera la pièce: "Trop petit pour être grand". Cette troupe est formée de huit comédiens, cinq musiciens et trois figurants. C'est une pièce qui s'adresse à toute la famille puisqu'elle traite des problèmes vécus par les adolescents dans leurs relations familiales. Le prix d'entrée sera de \$2.

télé-horaire

Table with 4 columns: Position, Channel, Program Name, and Time. Lists various TV programs across different channels like 2 CFCM, 3 CKMI, etc.

LE SOLEIL contente son monde... 647-3333. Includes a logo of a hand holding a globe.

mercredi

- 18h00 Channel 3 News Hour
18h05 Ajour d'hui... 18h00
5 Newswatch
5p Nightly News on 5
7 Le monde
11 Ce soir
12 Pulse
12 News Center 22
59 Here's to your Health
99 J'ai la mémoire qui flanche

- 18h55 11 Carnet d'été
19h00 3 CBS News with Dan Rather
5-9-11-13 Major League Baseball / Baseball des Expos
5p You Asked for It
12 M.A.S.H
12 Adam-12
57 The Nightly Business Report
99 Les recettes de mon village
R-Q Les risques du métier
19h20 99 Chefs-d'oeuvre en péril
19h30 3 Family Feud
3 Family Feud
57 The petite maison dans la prairie
5p M.A.S.H
12 Pierre Lalonde
22 Happy Days Again
57 The MacNeil / Lehrer Report
R-Q Vivre avec
20h00 3 The Fantastic Funnies
5p Real People
12 Frost over Canada
22 ABC Movie Special: "The Renegades". E.-U. 1946.
57 The Empire State Games
99 Les jeux de 20 heures
R-Q Station soleil — Variétés: Daniel Mercure, Marie-Michèle Desrosiers, Sylvie Tremblay. — Inv.: Cécile Lotte, dessinateur de bandes dessinées. — Jean Chartier, explorateur.
20h30 4-7 Le clan Beaulieu
9 Météo

- 99 Film
21h00 3 The CBS Wednesday Night Movies: "Thin Ice". E.-U. 1981.
4-7 Quartier Normand
5p The Facts of Life
12 Fame
11 Nouvelles du sport
23h15 4-7 La couleur du temps
9 Ciné-Soir: "L'homme de San Carlos". E.-U. 1955.
11 Moi, Claude empereur
13 Rencontres
23h21 12 Pulse
23h25 5 Barney Miller
23h30 3 Star Trek
4 Ciné-Détente: "La guerre des monstres". Jap. 1967.
5p The Tonight Show
7 Film-O-7: "Quand siffle la dernière balle". E.-U. 1971.
22 ABC News Nightline
57 The Dick Cavett Show
99 Actualités régionales
23h55 3 Music with Marc LeGrand
07h15 12 The 12 Midnight Movie: "Barquero". E.-U. 1970.
22 Jim Bakker
57 PBS Latentnight
09h30 3 Saturday Night
5p Late Night with David Letterman
01h00 4 Ajour d'hui... 22h55 (reprise)
7 Le monde régional (re-

- 9-13 Nouvelles du sport
22 The Benny Hill Show
23h01 4 Ajour d'hui... 22h55 (suite)
7 Le monde régional (suite)
23h05 3-5p Sign Off
12 Définition
12 Entertainment this Week
02h15 11 Fin des émissions
03h10 12 Sign Off
05h30 22 Jim Bakker
06h00 5p Morning Stretch
12 University of the Air
06h30 3 Wake-Up with the Captain
5p Early Show
12 Romper Room
22 ABC Morning News
07h15 3 CBS Morning News
5p The Today Show
12 Canada A.M.
22 Good Morning America
57 To Life
07h30 57 A.M. Weather
07h30 57 Sesame Street
08h30 57 The Television Library Club
09h00 3 The John Davidson Show

- 5p The Phil Donahue Show
12 Morning Exercise
22 The Richard Simmons Show
57 Sesame Street
09h30 22 The Love Boat
22 All in the Family
99 Le tour du monde en 42 jours
10h00 3 One Day at a Time
5p Different Strokes
12 That's Life
22 The Edge of Night
57 Making Things Grow
99 Vidéo Cracks
10h10 5 Music with Marc LeGrand
10h15 5 Friendly Giant
9-11-13 En mouvement
10h20 4 Musique Marc LeGrand
4 Dessins animés
10h30 3 Alice
3 Mr. Dressup
5p Wheel of Fortune
9-11-13 Le lac aux perches
12 What's Cooking?
22 Super Pay Cards
57 The World of Cooking
99 J'ai la mémoire qui flanche
10h40 4 Ajour d'hui... 10h40
10h45 4 Votre amie Suzanne
9-11-13 Raconte quand tu étais petite
99 Les gens d'ici

- 11h00 3 The Price is Right
5 Sesame Street
5p Texas
9-11-13 Magazine express
12 Looking Good
22 The Love Boat
57 The Photo Show
99 Des chiffres et des lettres
11h15 7 Poly en Espagne
99 Intermezzo: Accordéon, accordéons
11h45 9-11-13 Joe le fugitif
12 Super Pay Cards
57 Folk Guitar Plus
99 Si près, si loin, Mont-brison
7 Mission: Paix
12h00 3 12 O'Clock News & Weather
5 The Midday News
5p The Doctors
9 Quoi de 9
11 La vie secrète des animaux
12 Hi! Noon
13 Le 13 vous informe
22 Family Feud
57 Vegetable Soup
12h02 5 No Free Lunch
12h05 13 CKTM avec vous
12h10 3 Across the Fence
12h15 4 Nouvelles
7 Votr'été
12h25 7 Le monde
9 A la ferme

- 11 Le téléjournal
12h30 3 The Young and the Restless
5 The Edge of Night
5p CHiPs
12 Texas
22 General Hospital
57 Quilting
15h30 5 Take 30
57 Mr. Rogers' Neighborhood
16h00 3 Room 222
5 Wok with Yan
5p Tom & Jerry / Porky Pig / Bugs Bunny
9-11-13 A tire d'aie
12 Let's Make a Deal
22 Scooby Doo
57 Sesame Street
99 Actualités régionales
16h30 3 The Muppet Show
4 A la bonne franquette
5 The Beachcombers
7 Les satelliopettes
9-11-13 L'imagination au galop
12 Family Feud
22 The Flintstones
17h00 3 The Waltons
4-7 Les joyeux naufragés
5-12 The Price is Right
5p Welcome Back, Kotter
9-11-13 Cinéma de 17 heures: "F.B.I. contre Borgia". E.-U. 1967.
11 Les grandes batailles du passé
22 The Merv Griffin Show
57 Electric Company
99 Le tour du monde en 42 jours

LE FEUILLETON

Kane et Abel roman JEFFREY ARCHER

résumé

Abel se voit offrir la direction du Stevens. Il apprend avec émotion qu'un personnage anonyme désire acheter le groupe Richmond.

(79) Zaphia

Comme Abel redescendait Michigan Avenue pour rentrer à Stevens, la pluie se mit à tomber et il s'aperçut qu'il fredonnait "Chantons sous la pluie". Il prit l'ascenseur jusqu'à sa chambre et il appela William Kane, pour demander un délai jusqu'au lundi suivant, en lui expliquant qu'il espérait avoir trouvé un acheteur d'ici là. Kane parut réticent mais finit par accepter.
— Salut! répéta plusieurs fois Abel après avoir racroché. Laisse-moi seulement un petit peu de temps, Kane, et tu regretteras d'avoir tué Davis Leroy.
Abel était assis au pied de son lit, tapotant le bord du sommier du bout des doigts. Il se demandait comment il allait passer son temps jusqu'au lundi. Il redescendit, à pied, au salon de l'hôtel. La serveuse du déjeuner était encore là. Elle

— Voulez-vous dîner avec moi ce soir? demanda-t-il.
— Je n'ai pas le droit de sortir avec les clients, Wladek. Sinon on vous met à la porte automatiquement.
— Je ne suis pas un client, dit Abel. Je suis un vieil ami.
— Un vieil ami qui devait venir me voir à Chicago aussitôt qu'il serait installé, et quand vous êtes venu, vous ne vous êtes même pas rappelé que j'étais ici, dit Zaphia.
— Je sais, je sais. Je te demande pardon, Zaphia. Allons, on dîne ensemble ce soir. Juste une fois, dit Abel.
— Juste une fois, répéta Zaphia.
— On se retrouve chez Brundage à sept heures. Ça te convient? Zaphia rougit en entendant le nom du restaurant. C'était sans doute le plus cher de Chicago. Elle y aurait été intimidée comme serveuse. A plus forte raison comme cliente.
— Non, je préfère quelque chose de moins luxueux, Wladek.
— Où ça, alors? demanda Abel.
— Tu connais le "Sausage" (1), au coin de la Quarante-troisième rue?
(1) Le "Saucisson".
— Non, reconnut-il. Mais je trouverai. Sept heures.
— Sept heures, Wladek. Je suis ravi. A propos, tu veux du thé?
— Non, je crois que je vais m'en passer, dit Abel.
Elle s'éloigna avec un sourire. Il resta quelques minutes à la regarder servir le thé. Elle était beaucoup plus jolie que dans son souvenir. C'était peut-être la bonne façon de tuer le temps jusqu'au lundi.
Le "Sausage" rappela à Abel les pires souvenirs de ses premiers

temps en Amérique. Il commanda une bière sans alcool en attendant Zaphia et regarda d'un oeil critique la façon dont se faisait le service autour de lui. Il ne savait pas ce qui était pire: le service, ou la nourriture. Zaphia arriva avec près de vingt minutes de retard. Elle portait une robe jaune élégante qui avait l'air d'avoir été raccourcie depuis peu pour se mettre à la dernière mode, et qui montrait un corps devenu bien séduisant. De ses yeux gris, elle chercha la table de Wladek et ses joues rosirent sous les regards des autres clients.
— Bonsoir, Wladek, dit-elle, en polonais.
Abel se leva et lui offrit son siège auprès du feu.
— Je suis si content que tu aies pu venir, dit-il en anglais.
Elle eut l'air un instant perplexe, puis elle dit, en anglais:
— Pardon d'arriver en retard.
— Ah, je n'avais pas remarqué. Tu prends quelque chose?
— Non, merci.
Ils gardèrent le silence pendant un moment, puis ils parlèrent en même temps:
— J'avais oublié que tu étais si jolie.
— Comment as-tu...?
Elle avait un sourire timide et Abel eut envie de la toucher. Il se souvint parfaitement d'avoir eu la même réaction la première fois qu'il l'avait vue, plus de huit ans auparavant.
— Comment va George? demanda-t-elle.
— Il y a plus de deux ans que je ne l'ai pas vu, répondit Abel avec un sentiment soudain de culpabilité. Je

n'ai pas bougé de l'hôtel où je travaille, ici, à Chicago, et puis...
— Je sais, dit Zaphia. On a mis le feu à l'hôtel.
— Pourquoi n'es-tu jamais venue me voir? demanda Abel.
— Je pensais que tu m'aurais oubliée, Wladek, et j'avais raison.
— Alors comment as-tu fait pour me reconnaître? dit Abel. J'ai beaucoup grossi.
— Le bracelet d'argent, dit Zaphia avec simplicité.
Abel regarda son poignet et se mit à rire:
— Je dois déjà beaucoup à mon bracelet. Maintenant, je lui dois en plus de nous avoir réunis.
Elle évita son regard.
— Qu'est-ce que tu fais, maintenant que tu n'as plus d'hôtel à diriger?
— Je cherche du travail, dit Abel, pour ne pas l'intimider en lui disant qu'on lui avait proposé de devenir directeur du Stevens.
— Il va y avoir une place importante à prendre au Stevens. C'est mon petit ami qui me l'a dit.
— Ton petit ami te l'a dit? fit Abel en rôtissant un par un les mots qui lui faisaient mal.
— Oui, dit-elle. L'hôtel va bientôt chercher un directeur adjoint. Tu devrais demander la place. Je suis sûre que tu as des chances, Wladek. J'ai toujours su que tu réussirais en Amérique.
— Je pourrais me présenter, dit Abel. C'est gentil à toi d'avoir pensé à moi. Et ton petit ami, il ne se présente pas?
— Oh! il est beaucoup trop jeune. Il n'est que serveur à la salle à manger, comme moi.

Sur le moment, Abel aurait voulu être à sa place.
— On dîne? dit-il.
— Je n'ai pas l'habitude de dîner au restaurant, dit Zaphia.
Elle regardait le menu d'un air hésitant. Abel comprit tout à coup qu'elle ne savait toujours pas lire l'anglais et il fit deux commandes à la fois. Elle mangea avec appétit et ne tarit pas d'éloges sur la cuisine, qui était fort banale. Abel trouva cet enthousiasme dénué d'esprit critique bien agréable, après l'attitude snob et blasée de Mélanie. Ils se racontèrent leur histoire en Amérique. Zaphia avait commencé comme femme de ménage et était devenue serveuse au Stevens, où elle était depuis six ans déjà. Abel lui parla de sa vie à son tour, jusqu'au moment où elle regarda sa montre.
— Regarde l'heure qu'il est, Wladek! Onze heures passées, et je suis de service pour le breakfast à six heures du matin!
Abel n'avait pas vu le temps passer: quatre heures avec Zaphia. Il serait volontiers resté toute la nuit avec elle, comblé par son admiration, qu'elle avouait avec tant de candeur.
A SUIVRE
"Kane et Abel", de Jeffrey Archer, est publié aux Editions Sélect, Montréal.
prochain épisode La transaction

A la découverte de l'île d'Orléans (2)

# Saint-Pierre, le village qui avait son évêque

L'une, Saint-Pierre, au nord, l'autre, Saint-Laurent, au sud. Situées presque l'une en face de l'autre, chacune avec son histoire, la grande et la petite.

**Saint-Pierre**

Il y a trois ans, la paroisse Saint-Pierre, tout comme Saint-Laurent, Saint-Jean et Saint-François, célébrait ses 300 ans d'ex-

istence. A la suggestion du SOLEIL qui s'étonnait que rien n'évoquait son ancien curé, évêque de Québec, Mgr Mariauchau d'Esglys, le comité d'organisation décida de donner ce nom à la place principale celle qui est constituée par l'ancienne église, la nouvelle, l'ancien presbytère aujourd'hui propriété de la famille Parent.

Un curé devenu évêque, cela se voit couramment mais ce qui est plus rare c'est que, bien qu'ayant accédé à cette haute charge, le titulaire décide délibérément de demeurer dans sa paroisse et de diriger de là même les destinées de son diocèse. C'est ce qu'a fait Mauriauchau d'Esglys en 1772 au lendemain de sa consécration.

A Mgr d'Esglys revient l'honneur d'avoir été le premier évêque de Québec né au Canada. Appartenant à une famille noble et influente, il se voit nommer évêque bien malgré lui, aspirant plutôt à son humble charge de pasteur d'une petite paroisse de l'île d'Orléans. Aussi, ne voulut-il jamais la quitter. Il y vécut 54 ans comme curé, administra le diocèse de Québec avec l'aide de son adjoint, l'abbé Gravy. Il mourut le 4 juin 1788 et fut enterré dans le cimetière paroissial (Les évêques de Québec: Mgr Henri Têtu; 1889).

En 1959, le cardinal Maurice Roy décidait de déposer les corps des anciens évêques de Québec dans la crypte de la basilique nouvellement aménagée. C'est donc là que repose le huitième évêque de Québec, Mgr Louis-Philippe Mariauchau d'Esglys.

**Saint-Laurent**

Quand nous passons calmement dans cette jolie paroisse qu'est Saint-Laurent, que nous

voions son église, nous ne réalisons pas qu'il s'est passé ici, en 1759, un fait historique qui mérite d'être raconté, ce que fait le temple paroissial. Bien sûr, ce n'est pas lui qui a vécu ces heures tragiques puisque l'actuelle église a été construite en 1860 mais l'emplacement est le même (la première église a été construite en 1675 et, la seconde, en 1697).

Le 27 juin 1759, les troupes anglaises débarquent près de la petite église sous le commandement du général Wolfe. Le village est désert, les habitants se sont réfugiés à Charlesbourg. L'église, à peu près vide, est envahie par les soldats mais le vigilant curé Martel avait eu une idée très astucieuse: il avait laissé une lettre adressée "aux dignes officiers de l'armée britannique" dans laquelle il leur demandait de respecter la maison de Dieu, le presbytère et ses dépendances par compassion pour ses pauvres paroissiens, obligés d'abandonner ainsi le peu qu'ils possédaient.

Wolfe se rendit à cette prière et afficha une proclamation, en français, promettant protection aux Canadiens s'ils s'abstenaient de prendre part à la dispute entre la France et l'Angleterre. Ainsi fut épargnée la petite église en 1759 (L'île d'Orléans; Pierre-Georges Roy; 1928).



L'église de Saint-Laurent n'a pas vu les Anglais conquérir le village, mais sur ce même emplacement, ses ancêtres ont vécu l'histoire.

par Monique DUVAL

La place principale, où se trouve l'église de Sainte-Pierre, porte le nom de l'évêque qui y vécut, Mgr Mariauchau d'Esglys.

Le Soleil, René St-Pierre



La place principale, où se trouve l'église de Sainte-Pierre, porte le nom de l'évêque qui y vécut, Mgr Mariauchau d'Esglys.

**Contestation d'une course de motoneige sur le lac Magog**

KATEVALE (PC) — Entreprenant des démarches de 11e heure, l'Association de préservation du lac Magog a expédié des télégrammes au ministre de l'Environnement du Québec, M. Marcel Léger, et à la Direction de l'aménagement des lacs et des cours d'eau du Québec, afin de tenter d'empêcher la présentation de compétitions de motoneige sur la surface du lac Magog.

Cet événement doit se dérouler les 14 et 15 août au camping Chez Ben de Katevale. Selon un porte-parole de l'association, M. Denis Robert, cet événement serait dramatique pour le lac et ses berges, en raison des risques de déversement d'essence, d'huile et de graisse qu'il pourrait représenter.

Selon le gouvernement, d'ailleurs, cette activité va à l'encontre de l'article numéro 20 de la loi sur la qualité de l'environnement.

**Accord sur les forêts**

HALIFAX (PC) — Les gouvernements de la Nouvelle-Ecosse et du Canada se sont entendus sur un programme de développement forestier de cinq ans impliquant une somme de \$53 millions.

Le nouveau programme doit remplacer celui qui est venu à échéance en mars dernier.

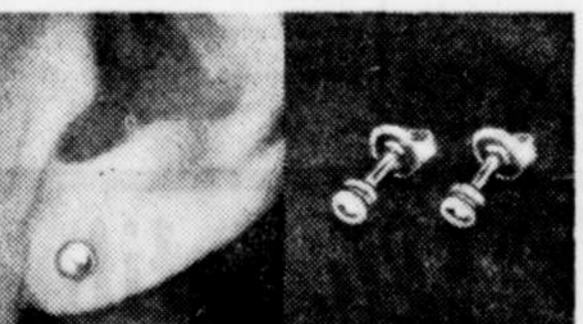
**la Baie**  
Galleries de la Capitale

Deux perruques valent mieux qu'une...  
**50% de rabais sur la deuxième!**



Vous pensez à une nouvelle perruque? Pensez à vous la procurer tout de suite! Parce que si vous en achetez une maintenant à prix ordinaire, la deuxième est à vous à moitié prix! Venez choisir parmi toute la collection First Lady, les couleurs naturelles que vous préférez. Faites 100% modacrylique, ces perruques sont aussi des plus faciles d'entretien. Oui, pour varier plus souvent, ayez-en deux... la deuxième est à moitié prix! (Collection Vogue non incluse)

La Baie, ord. 48.00 à 120.00  
**24.00 à 60.00 ch.**  
pour la seconde perruque.



**50% de rabais sur perçage d'oreilles First Lady!**

Avec boutons incurvés plaqués or. Le consentement d'un parent ou d'un tuteur est exigé pour les moins de 18 ans. Gel anesthésiant 50¢ en sus. Rendez-vous non nécessaire.

La Baie, ord. 11.99  
**5.99**  
Achats en magasin seulement. First Lady, rayon O12. Pas à Chicoutimi. En vigueur jusqu'au 21 août.

## Événements vedettes pour célébrer le retour à l'école! Venez faire un p'tit tour!

**14 août**  
3 étudiants finissants de la Faculté de médecine dentaire de l'université Laval, viendront présenter vidéos, distribuer des dépliants et seront à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les soins dentaires.  
11h, 13h et 15h.

**19 août**  
Spectacle de danse de la troupe folklorique Les Sortilèges.  
14h et 19h.  
N.B.: Les spectacles se dérouleront dans la Cour La Baie 1er étage.

**21 août**  
Des nutritionnistes vous renseigneront sur l'importance d'une saine alimentation et distribueront gratuitement des dépliants.  
11h, 13h et 15h.

**28 août**  
Une fantastique pièce de théâtre "Pitou l'Enfant Roi" sera présentée par la troupe Les 3 Chardons.  
11h, 13h et 15h.  
Nous effectuerons un tirage du livre "Pitou l'Enfant Roi", après chaque représentation.

Toutes ces activités se dérouleront au rayon des vêtements pour enfants à la Baie.

**PSST!**

N'oubliez pas de participer à nos 2 concours "Grande vente vedette pour enfants" et "Hello Kitty". Une foule de prix à gagner! Procurez-vous les coupons de participation et les règlements de ces concours au rayon des vêtements pour enfants. Bonne chance!



C'est bon de vous plaire chez



# DALLAIRE

8500, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg - 82, av. Principale, Saint-Romuald  
427, boul. Bastion, Neufchâtel - 1875, rue Notre-Dame, Ancienne-Lorette  
333, Côte Joyeuse, St-Raymond, Portneuf

<b>BOEUF HACHÉ</b> mi-maigre <b>3,92\$ / kg</b> 1,78\$ / lb	<b>JAMBON OLD FASHIONED SCHNEIDERS</b> désossé <b>9,46\$ / kg</b> 4,28\$ / lb
<b>SAUCISSES FUMÉES HYGRADE</b> paquet 454 g <b>1,68\$</b>	<b>BOLOGNE SCHNEIDERS</b> régulier, tout boeuf ou épais paquet 500 g <b>1,78\$</b>
<b>VIANDE TRANCHÉE HYGRADE</b> saucisson, simili poulet, viande et olives paquet de 175 g <b>,98¢</b>	<b>BÂTONNET ÉLONGÉ SCHNEIDERS</b> pepperoni, salami 250 g <b>1,98\$</b>
<b>POULET PANÉ SCHNEIDERS</b> 9 morceaux, 900 g <b>4,58\$</b>	<b>FROMAGE CHEDDAR MEULDOR</b> doux <b>5,69\$ / kg</b> 2,58\$ / lb
<b>BACON SCHNEIDERS</b> ordinaire, épais ou miel paquet 500 g <b>2,88\$</b>	<b>JAMBON À DINER DUBRISSON</b> <b>5,47\$ / kg</b> 2,48\$ / lb

<b>BEURRE D'ARACHIDES SCHWARTZ</b> crèmeux bocal 500 grammes <b>1,68\$</b>	<b>BISCUITS SANDWICH SENSATION OU FUDGE DE LIDO</b> cello 400 grammes <b>1,38\$</b>
<b>COCA-COLA LIQUEUR DOUCE</b> bouteille 750 ml, plus dépôt <b>6/2,29\$</b>	<b>KETCHUP HEINZ</b> bouteille 1 litre <b>2,09\$</b>
<b>ESSUIE-TOUT WHITE SWAN</b> couleurs assorties paquet 2 rouleaux <b>1,29\$</b>	<b>YOGOURT SILHOUETTE DELISLE</b> saveurs assorties contenant 500 grammes <b>1,18\$</b>
<b>RELISH BICK'S</b> sucrée, hot dog ou hambourgeois bocal 375 ml <b>,78¢</b>	<b>NOURRITURE POUR CHATS DR BALLARD</b> saveurs assorties boite 700 grammes <b>,59¢</b>
<b>POIS VERTS PETIT JARDIN DEL MONTE</b> qualité de fantaisie boite 284 ml <b>,59¢</b>	<b>NOURRITURE POUR CHIENS PEP</b> saveurs assorties boite 723 grammes <b>,55¢</b>
<b>SACS À POUBELLES MAX</b> extérieurs, 26" x 36" paquet 10 unités <b>1,29\$</b>	<b>BOISSON TANG</b> orange, raisins ou pommes contenant 250 ml <b>3 / ,99¢</b>
<b>RIZ FRIT INSTANTANÉ DAINTY</b> saveurs assorties boite 350 grammes <b>,68¢</b>	<b>ALPHA-GHETTI OU ZOODDLES DE LIBBY'S</b> avec sauce tomate boite 227 grammes <b>2 / ,89¢</b>
<b>DÉTERSIF LAVE-VAISSELLE SUNLIGHT</b> boite 1.4 kg <b>3,19\$</b>	<b>FÈVES AU LARD LIBBY'S S.T.</b> sauce tomate boite 398 ml <b>,79¢</b>



**POITRINE DE POULET FLAMINGO**  
boite environ 2 kg  
**3,04\$ / kg**  
1,38\$ / lb



**PÊCHES**  
produit de l'Ontario  
Canada no. 1  
4 pintes  
**3,29\$**

**DÉTERSIF EN POUDRE SURF**  
boite 2 kg  
**2,58\$**

**MARGARINE DURE FLEISCHMANN**  
régulière, 907 grammes  
**2,28\$**



<b>BANANES</b> variété Dôle produit importé <b>,64¢ / kg</b> ,29¢ / lb	<b>ÉPINARDS</b> produit du Québec cello de 283 g <b>,49¢</b>	<b>ÉCHALOTES</b> produit du Québec LE PAQUET <b>,23¢</b>	<b>RAISINS ROUGES</b> variété Cardinal produit des E.U. Canada no. 1 <b>1,94\$ / kg</b> ,88¢ / lb
--	---	--	--

<b>JUS ORANGE LIBBY'S</b> sucré ou non sucré boite 1.36 litre <b>1,47\$</b>	<b>SHAMPOOING HEAD &amp; SHOULDERS</b> lotion bouteille 450 ml <b>3,98\$</b>
<b>PÂTE DENTIFRICE CREST</b> régulière, gel ou menthe tube 100 ml <b>1,37\$</b>	<b>PÂTE SURGELÉ SAVARIN</b> boeuf, poulet ou dinde surgelé 227 grammes <b>,79¢</b>
<b>RINCE-BOUCHE SCOPE</b> bouteille 750 ml <b>3,19\$</b>	<b>GÂTEAU SURGELÉ McCAIN</b> vanille, chocolat ou marbre 538 grammes <b>1,77\$</b>

<b>FLOCONS DE POULET CORDON BLEU</b> boite de 184 g <b>1,89\$</b>	<b>COCA-COLA</b> bouteille 200 ml paquet de 6 plus dépôt <b>6/1,89\$</b>	<b>CRISTAUX À L'ORANGE TANG</b> boite de 650 g <b>2,69\$</b>	<b>JARRE MASSON</b> caisse de 12 x 16 onces <b>3,89\$</b>	<b>COCKTAIL DE FRUITS AYLNER</b> qualité de choix boite de 398 ml <b>,95¢</b>
<b>PETIPRI</b> <b>DÉSODORISANT SECRET</b> inodore ou parfumé baton 50 g <b>2,19\$</b>	<b>PÂTE À PIZZA PARIS PÂTE</b> boite de 170 g <b>1,23\$</b>	<b>NOURRITURE POUR CHIENS DR BALLARD</b> spécialités assorties boite de 411 g <b>,69¢</b>	<b>POIS VERTS AYLNER</b> qualité de choix, assortis boite de 398 ml <b>,62¢</b>	<b>THON CLOVER LEAF</b> morceaux boite de 184 g <b>1,39\$</b>

la petite gerbe

<b>PÂTE À LA VIANDE</b> boite de 4 unités <b>1,89\$</b>	<b>PIZZA GARNIE</b> 9 pouces CHACUNE <b>2,39\$</b>	<b>TARTE AUX RAISINS</b> CHACUNE <b>1,99\$</b>
---	---	--

\* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

C'est bon de vous plaire

En vigueur du 11 au 14 août 1982